

# RITMO

AÑO XXXV  
Núm. 353

MAYO  
1965

Precio: 16 ptas.



### Temporada de «Ballet» en el Liceo

La tradicional temporada barcelonesa de primavera ha contado este año con el Ballet Nacional de la Opera de Belgrado, que aquí vemos en una escena de El lago de los cisnes.

Las cámaras de T. V. E. y los micrófonos de R. N. E. difundieron las sesiones de esta nueva edición, una de las que recoge nuestra gráfica, la confiada a la dirección del maestro Odón Alonso.

### IV Semana de Música Religiosa en Cuenca



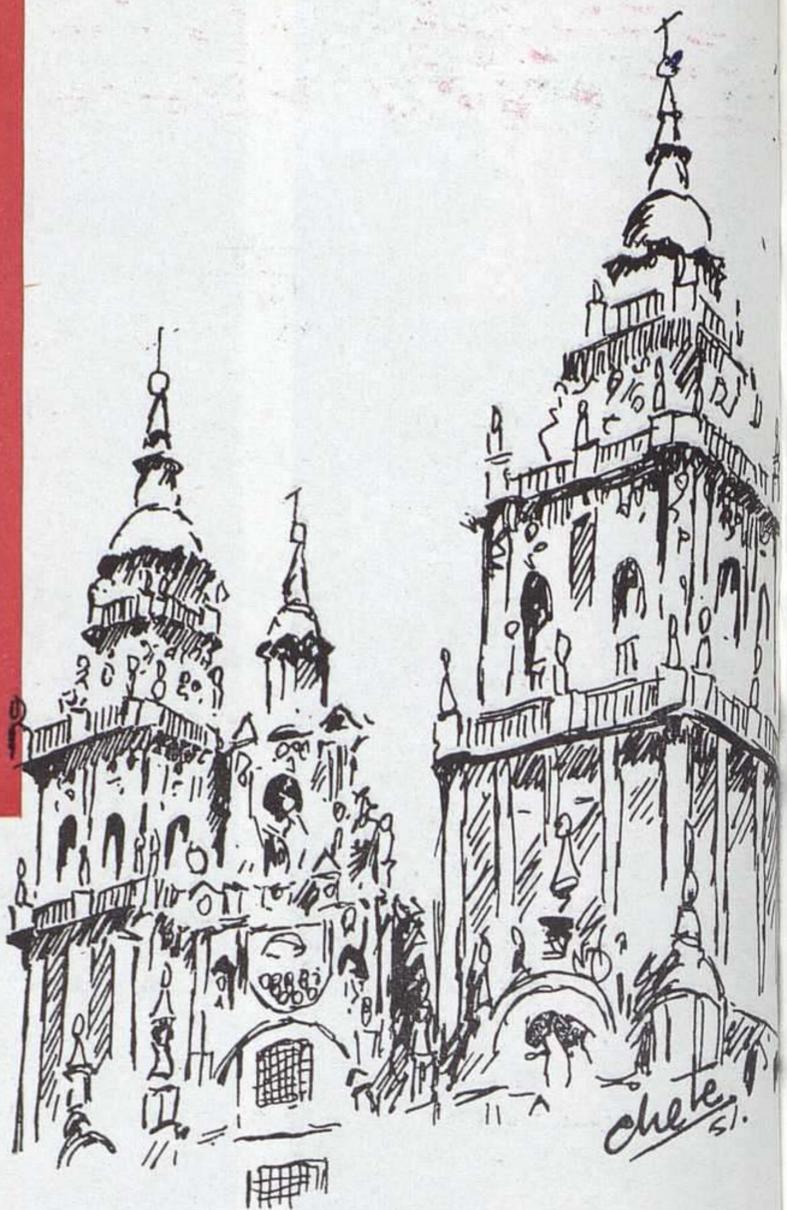


# MINISTERIO de INFORMACION y TURISMO

## II CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICION

# PREMIO INTERNACIONAL DE MUSICA 1965-66

para el



Ilustrísimos señores: Por Orden ministerial de 26 de febrero de 1963 se creó el «Premio Internacional de Música» del Ministerio de Información y Turismo.

Considerando la importancia que en el orden religioso, artístico e histórico encierra el «Camino de Santiago», y coincidiendo el 1965 con el Año Santo Compostelano, este Ministerio ha resuelto que la segunda convocatoria del citado «Premio Internacional de Música» verse sobre el citado tema:

Por todo ello, este Ministerio ha tenido a bien disponer:

Se convoca el II Concurso Internacional de Composición Musical para otorgar el «Premio Internacional de Música» del Ministerio de Información y Turismo, correspondiente a 1965-1966, con arreglo a las siguientes bases:

1.<sup>a</sup> El Concurso de Composición Musical del Ministerio de Información y Turismo en 1965-66 tendrá como tema obligado, título y fuente de inspiración, el «Camino de Santiago», y se referirá, en concreto, a la célebre ruta histórica medieval motivada por las peregrinaciones a la tumba del Apóstol.

2.<sup>a</sup> Las composiciones pertenecerán al género sinfónico, con libertad para optar por cualquiera de sus formas tradicionales o modernas: sinfonía, poema sinfónico, «suite», concierto para uno o varios instrumentos y orquestas y composición para grandes coros. Cabe cualquier forma de expresión moderna, serial o de música abierta, siempre que reúna las condiciones de instrumentación masiva y para conjunto grande. Se excluyen las formas limitadas a música de cámara o composiciones para un solo instrumento. La duración mínima de la obra será de veinte minutos para todos los casos, y la máxima no sobrepasará de los cuarenta y cinco.

3.<sup>a</sup> Pueden concurrir a este Concurso Internacional cuantos compositores lo deseen, sin limitación de edad ni nacionalidad, contándose como única condición la de someterse en todo momento a las presentes bases.

4.<sup>a</sup> La cuantía del Premio será

de 2.500 dólares (dos mil quinientos dólares) o su equivalencia en pesetas. Al autor o autores se les reservan los derechos que la Ley de Propiedad Intelectual concede.

Este premio es único, pero puede ser dividido en varios, si así lo estima y propone el Jurado que ha de fallarlo.

5.<sup>a</sup> Las composiciones deben ser originales e inéditas absolutamente, extendiéndose este carácter a no haber sido interpretadas antes no solamente en público, sino con orquesta alguna, aunque sea en circunstancias privadas.

Serán factores fundamentales a estimar por el Jurado la categoría técnica de la obra y su contenido expresivo e intencional.

6.<sup>a</sup> Las obras se presentarán orquestadas totalmente en partitura. Son de cuenta del Ministerio de Información y Turismo los gastos que ocasione la copia del material y partes de orquesta.

7.<sup>a</sup> El fallo del Jurado será inapelable. Las partituras no premiadas se devolverán a sus autores a partir de los quince días de emitido el fallo. El plazo para esta devolución terminará un mes después del fallo y será improrrogable. Para la retirada de los trabajos no premiados será imprescindible la presentación del recibo que, en su día, expidiera el Registro General del Ministerio al ser admitida la partitura.

8.<sup>a</sup> Las composiciones se presentarán juntamente con un escrito especificando las características especiales de la obra, en sobre en el que se indique: «II Premio Internacional de Música». En el sobre y en el escrito de referencia se hará constar el título de la obra y un lema. Dentro de este sobre se incluirá una plica lacrada, en cuyo exterior figurará el lema citado y el título de la obra, y en su interior, estos mismos datos, así como el nombre del autor o autores, su domicilio y número de teléfono.

Toda esta documentación podrá presentarse, por cualquiera de los medios establecidos en la Ley de Procedimiento Administrativo, en el Registro General del Ministerio de Información y Turismo (aveni-

da del Generalísimo, número 39), los días laborables, de diez a doce horas, y podrá hacerse a partir de los noventa días siguientes a la publicación de esta convocatoria en el «Boletín Oficial del Estado» de España y hasta 31 de diciembre de 1965.

9.<sup>a</sup> El fallo del Jurado se dará a conocer dentro del mes de abril de 1966.

10.<sup>a</sup> El premio se hará efectivo dentro de los treinta días siguientes a la publicación del fallo del Jurado, y la obra premiada se estrenará en un concierto especial organizado por el Ministerio de Información y Turismo, en el lugar y día señalados por dicho Organismo.

11.<sup>a</sup> Esta audición será considerada como pre-estreno, y el estreno absoluto se producirá dentro de uno de los «Festivales de España» que organiza el Ministerio de Información y Turismo, en el lugar que oportunamente se designe. Posteriormente, durante el ciclo «Festivales de España», a realizar en diversas ciudades de la nación, la obra premiada será obligatoriamente incluida en aquellos Festivales que tengan concierto de carácter sinfónico.

12.<sup>a</sup> Este Concurso Internacional de Composición Musical del Ministerio de Información y Turismo es promovido por la Subsecretaría de Turismo, a través de la Dirección General de Promoción del Turismo, que dota su único premio. La organización de los conciertos especiales y la inclusión en programa de «Festivales de España» competirá a la Dirección General de Información, a través de la Subdirección Gene-

ral de Cultura Popular. Toda correspondencia sobre el Concurso deberá dirigirse a la Subsecretaría de Turismo, Ministerio de Información y Turismo (avenida del Generalísimo, número 39. Madrid).

13.<sup>a</sup> El Jurado calificador y encargado de fallar el presente Concurso tendrá la siguiente composición:

Presidente, ilustrísimo señor Subsecretario de Turismo.

Vocales: Ilustrísimo señor Director general de Información; ilustrísimo señor Director general de Promoción del Turismo; ilustrísimo señor Director del Real Conservatorio de Música de Madrid, un representante de la Junta Técnica Consultiva de la Música; un académico de la Sección de Música de la Real Academia de Bellas Artes, un compositor y un Director de orquesta extranjeros nombrados a propuesta de la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores de España; un compositor nombrado a propuesta de la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Educación Nacional, un crítico musical español a propuesta de la Junta Directiva de la Asociación de la Prensa de Madrid, y un señor Director titular de la Orquesta Sinfónica de R.T.V. Española.

Secretario, ilustrísimo señor Subdirector general de Cultura Popular.

Lo que comunico a VV. II. para su conocimiento y efectos.

Dios guarde a VV. II. muchos años.

Madrid, 13 de febrero de 1965

FRAGA IRIBARNE

Texto de la Orden de 13 de febrero de 1965 («B. O.» de 5 de marzo), por la que se convoca este segundo Concurso Internacional de Música del Ministerio de Información y Turismo, correspondiente a 1965-66, dotado con el premio de 2.500 dólares

Como todos los años, han llegado a nuestra Redacción propaganda y programas de los más famosos Festivales que anualmente se celebran en capitales europeas, y también de aquellos otros que son de reciente creación. No han faltado tampoco los envíos de programas confeccionados en conocidas ciudades de países detrás del telón de acero, como Varsovia, Praga, Dubrovnik y Budapest, en donde, por cierto, recientemente se estrenó con gran éxito un oratorio de Gyula Kiszely, en memoria del Papa Juan XXIII.

Todos los programas recibidos acusan una inquietud cultural de alto nivel artístico, y causa sorpresa observar la unanimidad estética que se proyecta desde todos los ángulos geográficos de esta Europa, bellísima en su vejez y siempre ambiciosa en su deseo de conquistar perfecciones humanas.

Como es natural, la Música cubre en todas las ciudades las tres cuartas partes de los programas confeccionados por los organizadores de los Festivales, que tratan de conseguir un equilibrio en los espacios dedicados a la ópera, al «ballet», a la música sinfónica, a la de cámara y a recitales de todo género.

Existe en la organización de los Festivales un detalle emotivo, tema de reflexión histórica, y es el de que en todas las ciudades los organizadores, con unánime tendencia, eligen para la realización de los programas emplazamientos en lugares y edificios de épocas antiguas, como patios, templos, palacios, circos, etc. Con estas preferencias diríase que la generación presente desea retrotraer su existencia a momentos históricos por los que pasaron nuestros antepasados, a quienes forzosamente hay que reconocer que el progreso y la civilización les deben su continuo «crescendo».

Otro unánime sentir que se aprecia en la programación de los Festivales es un eclecticismo artístico en obras, autores, intérpretes. En cuanto a estos últimos, se eligen los más famosos, los más cotizados, sin fijarse ni en su color, ni en su política, ni en su religión. Las batutas colocadas al frente de las agrupaciones orquestales son las que más saben de triunfos artísticos e igualmente las más cotizables en el mundo.

Pero existe algo más cordial, de mayor confraternidad europea, y es que los países, las ciudades, intercambian entre sí sus valores culturales, aquellos de mayor impacto popular, como sus grupos folklóricos, sus equipos musicales más destacados, sus solistas más aclamados; intercambio que crea comprensión, diálogo humano, amor...; intercambio que puede ser medio eficaz para que la política tenga éxitos en convenios interesantes, conseguidos quizá en conversaciones preparadas o mantenidas en el transcurso de los Festivales.

El mismo telón de acero es recorrido por estos acontecimientos artísticos. Cada año va descubriéndose un poco más lo que hoy tras ese telón, que viene siendo una interrogante para la Humanidad. Por los intercambios artísticos, sobre todo los musicales, los pueblos van haciendo más acordes sus puntos de vista, culturales hoy, espirituales en un mañana más o menos cercano.

En torno a los Festivales de Europa se congregan miles de oyentes, unos naturales del propio país organizador y otros turistas del mundo atraídos por los acontecimientos artísticos que les son más afines, y en el curso de las audiciones se mantienen diálogos, se intercambian ideas e ilusiones de comprensión y de paz... Los Festivales constituyen, en fin, una armonía maravillosa en la que participan organizadores, artistas, auditorio y hasta gobernantes que ven en la misma un imán poderoso de atracción humana. Es el fenómeno psíquico de la Música, que si llega a amansar a las fieras, qué no hará con los hombres, dotados de alma y corazón.

Bien venidos sean, pues, los Festivales de Europa en las fechas anuales anunciadas; bien venidos sean sus intérpretes, bien venidos los gobernantes que protegen e impulsan los Festivales, bien venidos los turistas todos y, por último, bien venidas las ondas portadoras de las interpretaciones de las obras programadas. Ojalá que la Radio, la Televisión, la Prensa puedan contribuir a que los Festivales europeos sean el medio más seguro para que los hombres de buena voluntad lleguen a crear una Europa unida en cultura y arte. Los Festivales que hoy son armonía de Europa deben tender eficazmente a que Europa logre su unidad espiritual.

## Los Festivales, armonía de Europa

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA  
**RITMO**

Fundada en 1930 - La más antigua de España - El nombre a través de la Música

AÑO XXXV. - Núm. 353

MAYO 1965

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6 (España) - Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO. - Madrid

Redacción en Cataluña: Vía Layetana, 40 - BARCELONA - 3 (España) - Telf. 2314541

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 75 ptas. Año, 145 ptas. Número suelto, 16 ptas.; atrasados, 18 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL. TO. 2. - 1958

**RITMO**

3

# PAUL PARAY

## director y compositor

Lamentemos que a un maestro como Paul Paray (considerado en la actualidad en el mundo entero como igual a los más grandes) lo veamos cada vez con menos frecuencia en Francia.

Es cierto que, en compensación, su reputación aumenta cada vez más en el extranjero. Leyendo recientemente la última novela de Rogel Vercelet, *Été indien*, cuya acción se desarrolla en los Estados Unidos, hemos podido darnos cuenta de esto gracias a un pequeño diálogo entre dos de los protagonistas:

— Es usted insoportable. ¿Qué es lo que propone ahora?

— El avión para Detroit, donde Paray dirige la Detroit Symphony Orchestra. Es lo más bello que puede oírse en la actualidad en los Estados Unidos.

Los instrumentistas, jueces implacables, pero técnicos calificados, clasifican sus «patronos» en dos categorías: los que llaman bailarines, porque parecen poseídos y porque su objetivo principal es el de impresionar la imaginación visual de los oyentes, y aquellos otros cuya sobriedad y precisión de gestos tienen por objeto expresar la música sin la menor preocupación de impresionar al público con mímicas teatrales y contorsiones inútiles.

Paul Paray es quizás el más sobrio de los jefes actuales, salvo cuando es indispensable para sus músicos recurrir a manifestaciones exteriores de una pasión, que siempre domina, sin embargo. En presencia de un grupo sinfónico moderno se encuentra tan a sus anchas como Chopin ante el piano. Son infalibles su ciencia, su minuciosidad, su precisión y su adivinación. En los ensayos se

apasiona por el menor detalle de sonoridad. Su oído sutil capta al vuelo los matices más finos y los más raros fenómenos acústicos. No deja nada a la casualidad. Su maestría es completamente lúcida, lo mismo si se trata de una obra clásica o de una partitura moderna, en la que es necesario calibrar cada timbre con infinitas precisiones.

Si los éxitos de Paray como jefe de orquesta han llevado su nombre por todo el mundo, es necesario lamentar, sin embargo, que le hayan impedido continuar una carrera de compositor, comenzada brillantemente. Primer Gran Premio de Roma en 1911, demostró tales dotes que sus maestros (Xavier Leroux, Gigout, Paul Vidal) tenían puestas en él todas sus esperanzas. Obras de música de cámara (de las que Gabriel Fauré se había entusiasmado) y melodías habían revelado en él uno de los temperamentos más originales de su generación. Después aparecieron sucesivamente dos sinfonías y una misa para el quinto centenario de la muerte de Juana de Arco, consideradas por el severo crítico Florent Schmitt como grandes obras maestras. Nos hacen aspirar hacia una belleza de la que tenemos más necesidad que nunca, porque siempre es expresiva esa belleza y está llena de vida y es también una revelación del equilibrio de la gracia y de la razón. Cuando se trata particularmente de las dos sinfonías, en las que ningún dato extramusical

va unido a la música, vemos, sin embargo, que salen del corazón y que vuelven a él.

Cuando se piden a Paray consejos, principios o simplemente respuestas musicales, responde que para él hay sólo una doctrina: *comover*. Es lo que todos los grandes músicos «han intentado siempre sin plantearse cuestiones». Y en primer lugar, «nuestro padre Bach», como decía Liszt.

«Por ejemplo, cuando ya no se puede más, cuando la jornada ha sido dura, cuando el desaliento, después del cansancio, peligra el insinuarse en uno, no hay más que hacer una pequeña visita a Bach... No hay nada que valga más que una coral del Gran Cantor para volver a tener aplomo: parece como un gran hermano que nos hable muy bajo, al oído. No hay nada que consuele mejor que esa música, de la que se dice tontamente que no era sentimental. Pero lo es, y en el grado más elevado, con una emoción que hace llorar a los ojos y convertirse uno de nuevo en un niño. Y eso sin ese suspiro de garganta con que algunos tienen tendencia a puntear el texto musical.

«Acabo de celebrar el genio de Bach como si desde hace tanto tiempo no sirviese de guía a tantas generaciones de músicos. Hubiera sido mejor expresar la emoción que experimento con la lectura de obras de los compositores del Renacimiento francés, con tantas páginas inolvidables de los cantores de Ile de France y de las provincias galas de Artois, Picardía, Flandes. En cuanto a Guillaume de Machaut, que es en cierto modo el «descubridor de la música», y que a comienzos del siglo XV fue el profesor de Música de toda Europa, no puedo ocultar que es su ejemplo — no me atrevo a decir sus virtudes — lo que me ha inspirado cuando componía mi misa para Juana.»

Si nos hemos permitido hacer públicas estas confidencias de Paul Paray es porque desde hace varios meses el compositor consagra el tiempo que le deja finalmente libre la dirección de orquesta a la elaboración de una obra lírica, cuya audacia y variedad arquitectónicas necesitan los más minuciosos cuidados. — RENÉ DELANGE.

### II Certamen Nacional de Piano del S. E. U.

Reunido el Jurado que intervino en la fase final del Segundo Certamen Nacional de Piano organizado por el Sindicato Español Universitario, celebrado en Valladolid, y que constituirán Rosa María Kucharski, Pedro Aizpurúa Zalacain, Miguel Fréchilla del Rey, Pedro Zuloaga, Tomás Andrade de Silva y Luis Antonio García Navarro, se otorgaron los premios de dicho Concurso a los siguientes pianistas: el Primer Premio Nacional, a María Flor Rodríguez Riego; dos segundos premios a Valentina Rosalía Díaz Pacheco y Alejandro Moreiras Blanco, y un tercer premio a María del Pilar Gómez-Pallete Moliner.

Vaya nuestra más cordial felicitación a los triunfadores y al Director nacional del Certamen D. José Luis de Miguel del Campo, que ha sabido llevar a buen puerto este interesantísimo y juvenil concurso pianístico.

## 2 obra d

El amante de la música contemporánea ha tenido ocasión de saborear en poco tiempo obras del compositor mejicano Carlos Chávez, dos obras distintas en propósito y dimensiones: la ópera en tres actos *Paulo y Lauretta*, sobre libreto inglés de Kallman, en primera representación mundial, y una *Tocata para percusión*, ya conocida. El Brander Matheson Theater es un acogedor local de la zona alta de Manhattan, perteneciente a la Universidad de Colombia, en cuyo seno tuvieron lugar unas diez representaciones de la ópera antes citada, bajo el patrocinio de Lincoln Kirstein y la Fundación Rockefeller.

Chester Kellman, el bien conocido poeta y libretista, escribió en esta ocasión una obra de notoria calidad literaria. La acción se sitúa en tiempos del Renacimiento italiano, durante una de las plagas que devastó el país. Cuatro protagonistas están refugiados en las colinas de la Toscana. En aquel marco se dedican al pasatiempo de representar improvisaciones teatrales, reflejo de sus sentimientos amorosos. Se dan en la escena momentos de bien buscada comicidad, hilvanados con un efectismo teatral de auténtica y seria nobleza.

Ahora bien; si la obra, como pieza literaria, es excelente, precisa, como libreto, de una sobrecarga de palabras, que ha dificultado, sin duda, el trabajo del compositor. Esta ha sido, a mi entender, la nota más desfavorable de la representación, como así parece haberlo reflejado el auditorio, visiblemente cansado en ciertos momentos ante la abigarrada concentración de palabras, música e intérpretes.

No obstante, no dejan de ser éstas sino pasajeras circunstancias, que no llegan a significar importante merma de los auténticos valores de la obra.

La música, de brillante lenguaje rítmico y contrapuntístico, eminentemente lírico, brinda magníficas oportunidades a las voces. El conjunto musical se ajusta perfectamente a la idea de Chávez, cuando dice que la ópera debe ser principalmente melódica, y que ser las voces el elemento más

# CHÁVEZ

melódico, debe darse prioridad a los cantantes.

La orquesta proporciona el climax acertado que reclama tan movida trama, que discurre desde representaciones de ángeles en farsa hasta cantos dramáticos del pueblo que sufre bajo los azotes de la plaga. No se limita al papel de acompañante, al estilo italiano, sino que forma parte muy importante en el conjunto de la obra. Siguiendo otra opinión del propio Chávez: «La música debe estar subordinada a la acción, pero el libreto debe permitir también camino a la música», y esto es cuanto sucede en la ópera *Panfilo and Lauretta*.

Quizás Chávez hubiera podido ser más valiente, dándole un poco más de color a la instrumentación y contrastes, como pinceladas, que contrarrestase la excesiva duración de la ópera. Sin duda, este primer experimento del autor de la *Sinfonía india* en el campo de la ópera es una importante aportación a la música americana, y así lo han sabido apreciar la crítica y el público neoyorquinos.

En la *Toccata para percusión*, el exotismo rítmico atrajo desde un principio, en un concierto en que Carlos Surinach dirigía exclusivamente obras percusivas. Y fue beneficiosa la circunstancia para así poder comparar.

En este concierto, la superioridad de la obra de Chávez quedó patente. En *October Mountain*, de Alan Hovhaness, por ejemplo, toda la gracia se encontraba concentrada en la labor melódica de la «marimba», y los demás instrumentos tenían una función que pretendía ser de ambientación de unas montañas misteriosas, en donde los cantos de las ranas y cigarras se producen a placer. Estos instrumentos, no obstante, no andaban muy de acuerdo con el propósito y producían notoria confusión entre ellos. En cambio, en Carlos Chávez los instrumentos lograban hablar cada uno de por sí y al mismo tiempo, en su conjunto. Era como un diálogo contrapuntístico, si es que puede aplicarse esta terminología, con el mejor color y claridad.

LEONARD BALADA

# teatro lírico nacional

Un día abrimos las puertas de la esperanza a la gozosa noticia de que el Estado español se encargaba de la realización de un Teatro Lírico Nacional, con apoyo «oficial», como viene realizándolo con los llamados «Teatros Nacionales». Esperábamos que la primera «temporada oficial» fuera brillante, plena de interés, con reposiciones y estrenos importantes; que los autores españoles escribieran nuevas obras con mentalidad moderna, exigencias de hoy, etc.

Pero antes de finalizar la temporada 1964-65 nos sentimos un tanto defraudados por el balance desfavorable que esta primera temporada presenta. No por falta de repertorio, sino de originalidad de los estrenos, en los cuales habíamos puesto nuestros mejores deseos y aspiraciones. También porque algunos títulos del género chico o los de zarzuela grande se nos están quedando muy añejos, y porque los modernos siguen un pastiche a la usanza de los de antaño.

Es preciso avanzar; exhumar, sí, esas verdaderas joyas que pueden ser desconocidas para la juventud: *La Bruja*, *Doña Francisquita*, *Luisa Fernanda...*, la propia *Verbena de la Paloma* y *La Gran Vía...*, pero alternando lo tradicional con lo actual. Lo mismo que se hace con la ópera de ayer y la de hoy. El repertorio general no interesa, salvo excepciones, ni a los amantes tradicionales del género ni a la juventud. Por la evolución de la vida y por la falta de originalidad de los argumentos. Hoy se exige más. Nos parece que el llamado género de zarzuela de antaño no tiene vitalidad ni atracción para las nuevas generaciones. Hay que renovar su contenido, actualizar muchas cosas, remozando otras que den interés y viveza a las representaciones; no es posible estacionarse en una época.

Creemos que se impone la creación de un nuevo teatro lírico; que se dé a los jóvenes

oportunidad de correr el riesgo e intentar una nueva experiencia; crear algo que esté en consonancia con los tiempos que hoy vivimos, que sea fiel reflejo de nuestra época; que los personajes de la calle suban al escenario, como se hace en el teatro de verso y también en la ópera.

Si vamos a tener un edificio para el teatro lírico, antes de poner los cimientos materiales de la construcción afiancemos los cimientos artísticos del edificio de ese arte, creando un «stock» de obras de nuevo cuño al estilo de *Wozzeck*, *Voz en off*, etc., pero sin contenidos atormentadores, aunque con su tesis dramática, si lo exige el libro; con vuelos esperanzadores, espirituales y optimistas, que ¡ya tenemos bastante problema con la vida nuestra! Em-

pleando una música de estética más avanzada, pero sin eufemismos, sin elementos aleatorios, sino verdadera música y no fraudulenta.

Que ese teatro sea escenario de una nueva savia y que, como bien decía, ha poco, Pemán, no sirva «para acabar luego reponiendo en él *Gigantes y cabezudos*». Pero todo esto desde ahora mismo. Sin esperar más tiempo; que los cuerpos estables del teatro funcionen para toda clase de espectáculos, sin premuras ni improvisaciones — ya lo hemos dicho en otra ocasión —, a las que somos muy dados los españoles, para que podamos contar con una orquesta, coros, «ballets», comprimarios, etcétera, que sean base y cimiento de una realidad tangible a corto plazo.

## FERNANDO L.-LERDO DE TEJADA

### El teatro lírico en HOLANDA

Maurice Huisman, Director de la Opera Nacional Belga, el Teatro de La Monnaie, de Bruselas, se encuentra ante el gran problema de dar solución, por encargo del Gobierno holandés, al problema del teatro lírico en los Países Bajos.

En Amsterdam, los doscientos miembros de la Opera han sido despedidos, y la Nederlands Opera ha sido disuelta, lo mismo que su Orquesta, a partir del día 31 de marzo.

Ahora bien, todo este personal será llamado a formar parte de la nueva Nederlands Opera Stichting, organización nacional de arte lírico, que contará en adelante con la colaboración de las grandes orquestas holandesas: la del Concertgebouw, la Residentie Orkest de La Haya, las de Rotterdam, Utrecht, Brabant y Limbourg.

El nuevo Director, aparte de su labor al frente del nuevo organismo operístico nacional, fundará la Opera-Studio, que tendrá por sede Eindhoven, y habrá de enfrentarse asimismo con la falta de teatros de ópera en Holanda, problema que también preocupa al Gobierno, y que está dispuesto a resolver con la aprobación de un proyecto para la construcción de otros teatros, a fin de que los Países Bajos, con doce millones de habitantes, no dispongan tan sólo del Teatro de Amsterdam.

## las nuevas posibilidades

**El nuevo ritmo.** - La música electrónica también enriquece notablemente el ritmo musical. El tradicional había estado regido por el *pulso* (negra =...) y el *metro* (3 4, etc.). Mucho se había prosperado en rítmica. Los griegos medían su música igual que los versos: a base de sílaba larga y breve. De su combinación nacieron los pies rítmicos griegos equivalentes a nuestros compases. El gregoriano eligió el ritmo oratorio, como más adecuado a su propósito litúrgico. Al nacer la polifonía se va enriqueciendo el ritmo, haciéndose más complejo. Desde el Renacimiento hasta Strawinsky mucho se ha prosperado en polimetrías y polirritmias.

El Barroco enriquece el arte sonoro con las espléndidas figuraciones rítmicas de J. S. Bach. Mozart nos ofrece en la escena del «ballet» de *Don Juan* una triple superposición de metros rítmicos (3/8, 2/4 y 3/4). Contemporáneamente, O. Messiaen ha desencadenado una verdadera revolución rítmica, transformando nuestros conceptos métricos tradicionales, al desenterrar la métrica cuantitativa de los hindúes.

En la nueva música se transforma el concepto tradicional de ritmo, basado en el fraccionamiento aritmético de la unidad. En adelante, mejor será hablar de *duraciones*, que no se ciñen a una métrica constante, sino a un constante devenir agógico. Las nuevas partituras están medidas por centímetros. A este propósito recuerda el autor que, al presentar su ración semanal de ejercicios de composición musical, le dijo a su profesor: «Aquí le traigo metro y medio de canon a la octava». El profesor, que, como buen chileno, entendía de *tallas*, estampó al pie del ejercicio, una vez revisado: «¡Sobran ochenta centímetros!» Pero lo que en música tradicional era imposible, hoy se hace necesario: el centímetro de cinta magnetofónica controla las duraciones musicales de música electrónica.

El ritmo, en lo que tiene de esencial, no puede faltar en el nuevo arte. Pero no estará encerrado en compases. Será un

ritmo libérrimo, indicador de nueva vida.

**El nuevo timbre.** - Muchísimo habíamos avanzado en este particular. Sin embargo, el fagot de Strawinsky suena idéntico al de Falla. En la nueva música, el propio compositor creará sus propios timbres. Y, lo que es más maravilloso, el mismo instrumento puede ir variando de timbre, a voluntad del compositor, lo que es imposible en música tradicional.

Una misma melodía, y hasta una misma nota, pueden tornarse en múltiples irisaciones. En la nueva música, el compositor compondrá sus timbres fijando antes sus parámetros y cualidades espectrales. La música electrónica tiene aquí grandes posibilidades. El paso de un color a otro puede ser tan sutil y paulatino como uno quiera. Será la misma melodía que se va tiñendo y coloreando de los más variados matices.

En su tratado de Armonía, A. Schoenberg añora la *melodía del color - klangfarbenmelodie -*, que consistiría en ir variando el timbre de una nota dada, pasándola por todos los instrumentos de la orquesta. Esta preocupación del compositor austriaco puede realizarse perfectamente dentro de la música electrónica. Lo que su discípulo Anton von Webern realizó, en parte, queda convertido en plena realidad con los nuevos instrumentos electrónicos. El intento de la *klangfarbenmelodie* en la orquesta tradicional no deja de ser un mal unísono, sin ensambladura perfecta, con las consiguientes trizaduras.

También la nueva música se enriquece sobremanera empleando los innumerables tipos de ataques, «vibratos», trémolos, portamentos y modulaciones, desconocidos hasta ahora.

**Dos nuevas posibilidades más.** El relieve sonoro y el cultivo del sonido aislado son dos aportaciones nuevas, podemos decir, de la música electrónica. Los últimos adelantos de las grabaciones han puesto de moda la palabra *esterofonía*. El oído no acusa la diferencia de fase de onda; pero es esta diferencia la que da el relieve sonoro. Pode-

mos añadir también que otra causa de sensación de relieve acústico es la distinta intensidad con que llega a nuestros oídos una misma onda. Se ha demostrado que un desplazamiento de ángulo de 3° corresponde a una diferencia de 1/2 decibel entre cada oído. En esta sensibilidad acústica se funda el *fonolocalizador* aéreo, empleado para ubicar la posición de los aviones que se pierden de vista.

La orquesta tradicional, una vez instalada en el escenario, queda inmóvil, y no puede aprovechar el recurso del desplazamiento instrumental, una de las causas del relieve sonoro. La música electrónica, sin embargo, no tiene problema con dicho desplazamiento. El nuevo compositor puede jugar con la colocación de los instrumentos a su talento, durante la grabación. Y durante la audición, las salas suelen estar provistas de varios altavoces. «Tenemos - dice Stockhausen en *Die Reike I* - seis altavoces o grupos de altavoces (según las dimensiones de la sala). Ellos están colocados alrededor y por encima de los oyentes. De esta manera, el oyente está encerrado dentro del sonido mismo de la composición electrónica.»

Otro de los encantos particulares del nuevo arte es el cultivo del *sonido aislado*. Lo habíamos dejado para la música china. El bonzo apuntala tradicionalmente sus meditaciones con golpes de gong. En la orquesta moderna también aparece la pincelada aislada del instrumento. Pero en la nueva música el compositor se sentirá fuertemente tentado por las enormes posibilidades timbrísticas de los instrumentos, que le harán cultivar muchas veces el color por el color.

A ningún músico clásico-romántico se le habría ocurrido definir una nota por su *altura, duración, intensidad y timbre* peculiares, sino por su relación hacia otras notas (tónica, dominante). Esta posición de potencia sonora e independiente, que ya persiguen con éxito los dodecafonistas, tiene su perfecta realización dentro del campo electrónico. Se explica así que Giselher Klebe nos diga que él no tuvo que cambiar substancialmente su postura básica al ingresar en el cenáculo electrónico.

### Normas para la aprobación de melodías a usar en las acciones litúrgicas

1.º Para cantar cualquier composición musical durante las acciones litúrgicas se requiere la aprobación de la Autoridad competente. Las Comisiones Diocesanas tendrán en cuenta para ello lo prescrito, tanto en la Constitución conciliar sobre la Sagrada Liturgia como en la Instrucción de la Sagrada Congregación de Ritos y en la comunicación de la Comisión Episcopal de Liturgia del 12 de noviembre de 1964.

2.º Los cantos del celebrante, de los ministros y las respuestas de los fieles quedan reservados a la aprobación de la Comisión Episcopal de Liturgia, según está ordenado en el artículo 42 de la Instrucción. Por lo tanto, las Comisiones Diocesanas carecen de competencia en esta materia.

3.º Las Comisiones Diocesanas pueden hacer uso de las facultades que les competen a tenor de lo dispuesto en la Instrucción. A este respecto la Comisión Episcopal advierte lo siguiente:

a) Si las Comisiones Diocesanas lo desean, pueden someterse al juicio de la Comisión Episcopal las melodías y cantos que les sean presentados para su aprobación, aunque no se trate de las composiciones a que se refiere el número anterior;

b) Con el fin de velar por la dignidad de la música sagrada, la Comisión Episcopal se reserva el derecho de enjuiciar, en forma laudatoria o en forma desestimatativa, todas las composiciones que fueran publicadas.

4.º La Comisión Episcopal entiende que el dictamen de las Comisiones Diocesanas sobre las composiciones que les fueren sometidas debería tener en cuenta los criterios siguientes:

a) *Rapidez en la resolución*, ya que, de lo contrario, se corre el peligro de que sin permiso de nadie se introduzcan cantos y melodías de poca calidad;

b) *Comprensión y amplitud de criterio* en orden a admitir las nuevas tendencias de composición musical;

c) *Calidad artística*, en lo cual se debería ser particularmente exigente, por pedirlo así la dignidad de las acciones litúrgicas.

5.º Las Comisiones Diocesanas procuren velar por la conservación del canto gregoriano, de la polifonía sagrada, de las «scholae cantorum» y de las escolanías, particularmente en los centros donde se han cultivado hasta el presente. Su conservación ha de contribuir a que aumente cada vez más el nivel musical del pueblo.

6.º Procuren también las Comisiones Diocesanas invitar a los compositores y músicos para que apliquen su talento al servicio del culto cristiano y compongan melodías que reúnan las condiciones de *artísticas y sagradas*. Así realizarán un verdadero y genuino apostolado.

COMISION EPISCOPAL DE LITURGIA

# presente y futuro de los FESTIVALES de ESPAÑA

Una entrevista con

**D. ENRIQUE de la HOZ**

SUBDIRECTOR GRAL. DE CULTURA POPULAR

Don Enrique de la Hoz, Subdirector general de Cultura Popular, tiene como virtud luminosa una obediencia casi heroica a los deberes que le impone un cargo en el que se incrusta un dinamismo desbordante. Para RITMO es un placer poner hoy en contacto con nuestros lectores a una personalidad de tanto prestigio y de tanto mérito, cuya inteligencia e intensa colaboración es tan destacada en ese gigantesco campo de actividades que se llama Ministerio de Información y Turismo.

Los Festivales de España vienen constituyendo desde hace años una de las más intensas preocupaciones de la Subdirección General de Cultura Popular, y cada año se incorporan a los Festivales nuevas ciudades. Para RITMO, Festivales de España es algo tan fuera de serie orgánica, de tanta envergadura artística, incluso de tanta responsabilidad político-cultural, que hemos estimado oportuno, necesario entrevistarnos con D. Enrique de la Hoz para dirigirle unas preguntas que afectan al presente y futuro de Festivales de España, y agradecemos al ilustre Subdirector de Cultura Popular sus amables, claras y tajantes declaraciones. Al habla, pues, D. Enrique de la Hoz:

— Los Festivales de España en 1965, ¿serán similares a los de años anteriores?

— En líneas generales, sí. Comoquiera que es una operación creciente, las ciudades adheridas en 1965 son doce más que el año pasado y veintisiete más que en 1963. Multiplicando el número de ciudad por el de espectáculos y actos que comprende cada Festival, el aumento es considerable. El contenido de esta operación sociocultural será el mismo: descentralizar la vida artística de Madrid, poniéndola al alcance de grandes núcleos de población en provincias; introducir al gran público en el gusto por los problemas estéticos; crear elementos artísticos de atracción turística ante propios y extraños; informar y formar artísticamente sobre lo propio y lo ajeno; facilitar y ennoblecer el trabajo de centenares de artistas en la etapa veraniega; y, en definitiva, ejercer la popularización de la cultura como contribución al bien común.

— ¿Cree usted que debe irse a la perfección de los Festivales de España en régimen

tradicional de programas interpretados por elencos artísticos en giras preorganizadas, o debe promoverse una nacional tendencia para llegar a la existencia de auténticos Festivales de España?

— La pregunta tiene dos partes muy definidas. Procuraré contestar por separado y con sencilla claridad: se busca la perfección del sistema en que gira la empresa cultural llamada Festivales de España. Desde este año, el Patronato que lleva el mismo nombre y que funcionará dentro de la estructura política de la Dirección General de Información, pero como Organismo autónomo, dará a los Festivales mayor fluidez y agilidad administrativa. Podrá perfeccionarse así el esquema de las giras-bloques preorganizadas para el teatro, la música, la danza y las artes plásticas. Una de las preocupaciones fundamentales del Ministerio en orden a la Cultura Popular es que la materia prima, la cultura propiamente dicha, y el arte, se expresen con las máximas garantías de idoneidad al propósito y de bondad interpretativa; es

decir, de profesionalidad contrastada. Se trata de llevar a todas las gentes, a todas las latitudes, el Arte en su auténtica dimensión. Esto sólo puede hacerse obteniendo el propio arte de la creación y la interpretación en sus fuentes más garantizadas. Ello no excluye que en determinados Festivales participen también, junto a los profesionales de primera categoría — el ejemplo —, los aficionados locales que hayan alcanzado una madurez artística suficiente: un T. E. U., una masa coral, un grupo folklórico...

La segunda parte de la pregunta es más compleja. Creo que «promover una nacional tendencia para llegar a la existencia de auténticos Festivales» quiere decir que éstos deben generarse por el propio esfuerzo local, sin someterse a la coordinación de un plan nacional normalizado. Quiero aclarar que los Festivales actuales son absolutamente auténticos. Y después, decir que la promoción y realización de Festivales de arte y cultura en todas las ciudades y bajo el cargo y la responsabilidad de las mismas, es una meta de la Organización central actual. El día en que una ciudad-centenares de ciudades — se desprenda de la protección y mecenazgo del Estado en sus órganos centrales, por haber adquirido la capacidad necesaria para ello, se habrá logrado un importante objetivo. ¡Ojalá en un desarrollo progresivo de nuestros estamentos culturales los Festivales, tal y como ahora se proyectan y consiguen, se produzcan con la misma regularidad, esfuerzo local, capacidad y espíritu con que tradicionalmente se desarrollan las ferias y fiestas po-

pulares y patronales! Los Festivales no deberán anular — algunas cosas, sí, seamos sinceros — las fiestas locales popularísimas, sino enriquecerlas y dotarlas de lo que ahora no tienen: la cultura (índice del desarrollo y categoría de los pueblos).

— ¿Cree usted que nuestros compositores, escenógrafos, poetas, pintores y escultores podrán prestar su colaboración artística para crear Festivales propia y genuinamente nuestros?

— No quiero pensar que cabe en la pregunta una intención «nacionalista», tratándose de un problema esencialmente cultural y artístico. Por lo demás, es cuestión totalmente superada. En los Festivales intervienen normalmente todos los años, y por centenares, nuestros compositores, instrumentistas, solistas, escenógrafos, actores, directores, poetas, pintores, luminotécnicos, oradores, danzarines y un extenso repertorio de auxiliares artísticos, que posibilitan la operación. Una lista nominal no cabría en el espacio que ya, abusivamente, están ocupando mis palabras en RITMO.



Interrogó F. RODRIGUEZ DEL RIO

# IV SEMANA de MUSICA RELIGIOSA de CUENCA

«Viril de piedra para la alta música», fue calificada la capital castellana por sus programas de música religiosa, y en verdad que el verso de Federico Muelas es acertado, porque Cuenca custodia la mejor música, y por esta gran labor que en Cuenca viene realizándose desde hace cuatro años, dirigida a desempolvar páginas de músicos olvidados en los archivos de su Catedral, a los que más tarde seguirán los de otras catedrales.

**INSTITUTO DE MUSICA RELIGIOSA** Bajo la dirección de Antonio Iglesias se ha creado el Instituto de Música Religiosa de Cuenca, cuya primera labor ha sido darnos a conocer bellas páginas que se encontraban en los archivos de la Santa Iglesia Catedral Basílica, encomendándose esta labor a dos eficientes colaboradores, como han sido D. Restituto Navarro, Maestro de capilla, y D. Miguel Martínez, organista, ambos adscritos al Cabildo catedralicio. Este Instituto piensa editar toda la música que se ofrece anualmente en las «Semanas», y con el tiempo será el mejor archivo de música religiosa del mundo. La Diputación Provincial de Cuenca se ha percatado de la trascendencia que tiene en la vida nacional e internacional contar con un organismo como el del que se hace cargo — dentro de sus posibilidades económicas — para la edición de páginas interesantísimas, y merece por ello el reconocimiento de los músicos españoles. Ya que sus obras, además de estrenadas, podrán salir afuera para ser admiradas por auditorios internacionales.

**LA CRITICA INTERNACIONAL** La Comisión Organizadora de la Semana de Música Religiosa de Cuenca viene invitando a la Crítica española para que asista al desarrollo de la misma, desde que se creó esta actividad; pero a partir del pasado año los mejores comentaristas de Música, los musicólogos de relieve internacional han pasado por España para dar cuenta en sus respectivos periódicos de lo ocurrido en Cuenca. Esta vez, representantes de rotativos importantes, como *Le Figaro* (Claude Rostand), *Diario da Manhã* (Joly Braga Santo) y *L'Osservatore Romano* (Luigi Fait) han mostrado su complacencia por el espectáculo único que han presenciado en la capital castellana: sus procesiones, sus conciertos y ese aspecto alucinante que la ciudad ofrece a sus visitantes en el crepúsculo de la tarde en la hoz del Júcar, o durante el día con sus casas colgadas y los alrededores de belleza salvaje, natural, sin mixtificaciones, y el espectáculo nocturno de la ciudad iluminada, fabuloso y ensoñador.

**LOS INTERPRETES** Salvo el barítono Mainard Kraak, holandés, todos los intérpretes de este año han sido españoles, y necesariamente había de ser así, porque el cúmulo de las obras era de preferente sello español.

Entre todos luce con luz propia la personalidad de Isabel Penagos, quien en su mejor momento de madurez artística cantó de forma inigualable, como lo había hecho en Madrid, una semana antes, y puede que superando aquella actuación suya del Ateneo, bajo la dirección del maestro Franco Gil; Genoveva Gálvez le sigue en importancia por la realización de ese programa a ella encomendado, que integraban el Padre Antonio Soler y Couperin; el barítono Kraak prestó una voz cálida, justa, a las obras que le cupieron en suerte y su estilo personal era ideal para la interpretación de las mismas. Dos figuras jóvenes, como Ana María Higuera y José María Higuero, tuvieron intervenciones muy ajustadas; bien la colaboración de Alicia de la Victoria y María Orán, en intervenciones muy breves, pero de indudable acierto, así como la del tenor Julio Julián; la violinista Josefina Salvador y Alejandro Massó, con su grupo de instrumentistas, en la misma línea que sus compañeros. En la parte coral nos llamó poderosamente la atención ese gran avance dado por la Coral de Cámara madrileña «Tomás Luis de Victoria», cuyas voces graves son de una gran calidad; el Orfeón Murciano «Fernández Caballero» también mejoró actuaciones anteriores en estas mismas «Semanas», así como los directores López Cobos y Acosta Raya; Alberto Blancafort y el Coro de Radio Nacional de España dieron severidad a la labor que se les encomendó. Pero el más destacable de todos es el maestro Odón Alonso, que luchó con muchos «imponderables» y «elementos» con los que él no había sido enviado a luchar, y salió victorioso del lance; es el mejor elogio que de él puede hacerse y decirse. Y una mención de recuerdo para la Orquesta Filarmónica de Madrid, veterana entidad en las «Semanas» desde sus inicios hasta hoy.

**LAS OBRAS EN PRIMERA AUDICION** No es preciso destacar los estrenos, pues si se hace excepción de las *Sinfonías para el Viernes Santo*, de Alberto Blancafort, y que se estrenaron el primer año, todas las obras son prácticamente primeras audiciones. Para el crítico, lo más saliente era el «hallazgo» con que se desempolvó de los archivos y que corresponde a la *Pasión según San Marcos (Martes Santo)*, original del compositor Juan de Castro, al parecer de Valladolid (?), obra de singular belleza y estilo polifónico del más puro sabor; o el *Salmo «Qui habitat»*, de Julián Martínez Díaz, originario de Jerez (?); también la *Victimae Paschali (Secuencia)*, de Alonso Xuárez, y el *O vos omnes*, de Gaspar de Licerias Isla, con el *Caligaverunt*, de Tavares, todas del siglo XVII, a excepción de la primera, que corresponde al XVI y cuyos autores fueron Maestros de capilla de la Catedral Basílica. La breve obra de Rodrigo, sobre texto traducido por Victoria Kamhi, adaptado por la misma, titulada *Himno de los neófitos de Qumrán*, en un lenguaje nuevo para Rodrigo, descarnado, con sabor de sinagoga, pero de gran espiritualidad, así como comprometido para los cantantes. Y... las demás obras, como el *Stabat Mater*, de Soler; las *Lecciones de Tinieblas*, de Couperin, o *Cristo en el Monte de los Olivos*, de Beethoven; los *Cuatro Himnos Sacros*, de Petrassi; las *Danzas del Santísimo Sacramento*, de nuestro Comes; la *Misa* de Monteverdi, etc.

**CODA** Todo en el escenario idóneo de la antigua iglesia de San Miguel, abarrotada e insuficiente; la belleza de la música para la Resurrección, en la iglesia románica de Arcas, donde lo arcaico de los instrumentos iba tan en consonancia con el espíritu de la música. Y siempre con la presencia viva del señor Obispo, los Gobernadores civil y militar, el Alcalde, el Presidente de la Diputación... y la Cuenca musical. ¡Si en Madrid contáramos con ese entusiasmo...!

crónica de nuestro  
enviado especial

FERNANDO L. LERDO DE TEJADA

## SEGUNDO CONCURSO INTERNACIONAL DE INTERPRETACION DE LA MUSICA ESPAÑOLA

Fue dedicado a los pianistas y se celebró en Santa Cruz de Tenerife. Primer premio, el belga André Maurice de Groote.

Una sugerencia de la eminente pianista española Carmen Pérez fue acogida por los más relevantes personajes de la vida artística y académica tinerfeña y fundaron este Concurso, de celebración bienal, con el objeto de recompensar a los pianistas que supieran comunicar el clima y estilo particular a las obras de autores españoles, desde el siglo XVII hasta nuestros días. Su idea principal es conservar y difundir una tradición, por lo que sus programas están compuestos de obras de autores antiguos y de los grandes clásicos de la literatura española para piano.

Hace dos años, en abril de 1963, se celebró el Primer Concurso, cuya convocatoria tuvo mucha resonancia, más que nacional, internacional. El éxito obtenido hizo que en los ámbitos musicales extranjeros se hablara del certamen tinerfeño, más por su significado que por la cuantía de sus premios, aunque éstos están bien dotados.

La expectación en el mundo musical de la isla para la segunda convocatoria de este Concurso era muy grande. Músicos y aficionados a la Música de fuera de la isla acudieron a presenciar las pruebas, llenando con su presencia la sala del Teatro Guimerá, lugar donde se celebraron los ejercicios.

Los días 5 y el 7 de abril tuvieron lugar las pruebas eliminatorias, donde los ejecutantes tenían como obras obligadas *Sonata en re mayor*, de Mateo Albéniz, para la primera eliminatoria, y *Preludio al gallo mañanero*, de Joaquín Rodrigo, en la segunda.

El día 9 se celebró la prueba final, participando en ella los siguientes concursantes, que habían rebasado las eliminatorias: Mario Monreal Monreal, de Valencia; Rafael Gómez Senosiain, de Córdoba; Valentina Díaz, de Córdoba (Argentina); Julián López Gimeno, de Madrid; Miriam Ariza Morel, de San Francisco de Macorís (República Dominicana), y André Maurice de Groote, de Bruselas (Bélgica). Todos interpretaron en primer lugar la obra obligatoria, el primer movimiento de la *Sonata del Sur*, para piano y orquesta, de Oscar Esplá, colaborando para este fin la Orquesta de Cámara de Canarias, bajo la dirección de D. Santiago Sabina. A continuación, a piano solo, las siguientes obras: Mario Monreal, *El pelele*, de Granados, y *Corpus Christi en Sevilla*, de Albéniz; Rafael Gómez, *Serenata del Espectro*, de Granados, y *Rondeña*, de Albéniz; Valentina Díaz, *El pelele* y *Rondeña*; Julián López Gimeno, *El pelele* y *Albaicín*, de Albéniz; Miriam Ariza, *La maja y el ruiseñor*, de Granados, y *Albaicín*, y André Maurice de Groote, *Fandango del Candil*, de Granados, y *Eritaña*, de Albéniz.

El Jurado, compuesto por las siguientes personalidades: Presidente, Ilmo. Sr. D. Antonio Martín Pérez, catedrático de la Universidad de La Laguna; Excelentísimo Sr. D. José Cubiles, académico de Bellas Artes y Director Honorario del Real Conservatorio de Música de Madrid; Ilmo. Sr. D. Cristóbal Halfter, Director del Real Conservatorio de Música de Madrid; Ilmo. Señor D. Eduardo del Pueyo, catedrático del Real Conservatorio de Música de Bruselas; Madame Suzanne Roche, concertista y profesora de Piano de París; D. Pedro Lerma, catedrático del Real Conservatorio de Música de Madrid; Excmo. Sr. D. Antonio Lecuona Hardisson, Director del Conservatorio de Música de Santa Cruz de Tenerife, y como Secretario, D. Agustín León Villaverde, catedrático del Conservatorio de Música de Santa Cruz de Tenerife, tras la oportuna deliberación dio el siguiente fallo:

Primer premio: «Drago de Oro» y 60.000 pesetas, a André Maurice de Groote, de nacionalidad belga.

Segundo premio: «Drago de Plata» y 30.000 pesetas, a Rafael Gómez Senosiain, de nacionalidad española.

Tercer premio: «Drago de Bronce» y 20.000 pesetas, a Valentina Díaz, de nacionalidad argentina.

El día 10 de abril se celebró en el mismo teatro el acto de la entrega de premios y un recital magnífico a cargo de los pianistas premiados.

En definitiva, otro gran éxito, que hará presumir que la próxima convocatoria tenga un auge inusitado. La organización del Concurso fue perfecta.

desde  
**BRUSELAS**

escribe

**NIKOLAS  
KOCH-  
MARTIN**



Una escena de la ópera-ballet «*Los pájaros*», de Béjart, sobre la obra de Aristófanes, en la que protegidos por «Cocoryphée», personaje que encarna el cantante griego Georges Moutsios, los pájaros viven felices en su reino.

Otro espectáculo «total» de Maurice Béjart, que parece prometer una carrera brillante: la ópera-«ballet» cómica, en dos actos, y de una duración de dos horas quince minutos, inspirada en *Los pájaros*, de Aristófanes, que el Teatro Real de La Monnaie ha presentado en Bruselas.

Las obras de Béjart, con sus innovaciones, sus audacias y su metafísica, no dejan nunca al público indiferente. *Los pájaros* responde a la voluntad de crear obras líricas «contemporáneas».

La música del griego Manos Hadjidakis, autor de numerosas melodías de canciones, de filmes y de festivales (*Los niños del Pireo, América, América*, etcétera), es melodiosa, inspirada, y varios números han sido largamente aclamados. Hadjidakis no ha sentido la tentación, como Bécaud en su *Opera d'Aran*, de imitar a Puccini ni a Massenet, pero ha explotado acertadamente la vena melódica del folklore mediterráneo. Su música crea atmósfera — ciertos aires son de una intensa emoción — y se sitúa entre la canción popular y el estilo de la ópera tradicional.

Sus muchos números (los coros tienen a su cargo exclusivo once...) son interpretados por cuatro solistas — un tenor, un

barítono, una soprano, una «mezzo» — y una coral mixta, de Hasselt — la misma que cantó la «Oda a la Alegría» de la *Novena sinfonía* de Beethoven-Béjart —, y por la escolanía de los Rossignols de Bruxelles. La orquesta era reducida; una treintena de profesores, dirigida por el propio Hadjidakis, y a la que incorporó varios instrumentos típicos de su país.

Esta versión coreográfico-coral es muy diferente de la comedia cómica de Aristófanes. Aquí describe la revuelta de los atenienses contra la tiranía, la represión y los abusos del poder bajo Alcibiades. Para escapar a estos peligros y miserias, dos ancianos huyen y van a buscar la paz y la felicidad en la morada de los pájaros. El autor del libreto, el joven poeta belga Philippe Dasnoy, reemplaza a los ancianos por dos adolescentes, llenos de ideales y de ilusiones. Mas si se aleja de la acción escrita hace más de 2.300 años, no es menos cierto que se respeta el espíritu. Es una sátira casi surrealista, pero poética, contra la sociedad, empleando palabras de gran finura espiritual, aguda ironía, y hasta enorme dureza.

Lamentamos el pasaje parodiando la escena de los religiosos limosneros, que no se

## **BÉJART** modernizó «**LOS PAJAROS**» de ARISTOPHANE

ajusta al espectáculo y que resulta molesto. Pero el clima general se mantiene poético y caricaturesco; es un «ballet» en el que los pájaros son los danzarines. Las más bellas escenas son las de la construcción de la Ciudad de los Pájaros cimentada sobre la Fe y el Entusiasmo; la admisión de dos amigos entre los pájaros y la imposición de las alas. La música y los coros expresan entonces su emoción al dejar el mundo de los hombres y descubrir la libertad.

Después, el admirable «pas-de-deux» entre «Rossignol» (Tania Bari) y «Epop» (Daniel Lambo), al final del primer acto, que termina con la vuelta desenfrenada de los pájaros, machos y hembras, unidos en la Felicidad perfecta.

En el segundo acto, la ciudad de los pájaros es invadida por los humanos, que vienen a turbar su paz: un general que desea su guerra, un agente de policía que desea imponer el orden y «hacer circular», y un político demagógico que pro-

mete todo. Mas éstos son hechos prisioneros por Pistou, uno de los jóvenes convertidos en pájaro. Finalmente, la joven Déese Royauté (que Pistou había visto en sus sueños en la tierra) arrebató el poder a los viejos dioses, incapaces, y hace de Pistou su real esposo.

Para Béjart, la ciudad de los pájaros se convierte en un circo a lo Dalí y Picasso, con los símbolos misteriosos que a él le gusta utilizar, cuya significación se ignora, y que obligan al espectador a adivinar: flechas rojas, negras, verdes; el huevo gigante, teniendo una flecha blanca a la izquierda y cuatro puntos blancos a la derecha. El vestuario, debido a Germinal Casado, peca igualmente de ser grotesco en exceso: los pájaros llevan sombreros; y ¿por qué hacer vestir a los coralistas disfraces de Pierrots y Colombines...?

El éxito ha sido grande, ya lo hemos dicho. Pero este género de espectáculo, ¿se mantendrá como fórmula lírica del mañana? ¿Está en su lugar en una sala de ópera rutilante de oro, construida hace dos siglos y medio...? De todas formas, *Los pájaros*, versión 1965, gran espectáculo con cantos, diálogo y música — ¿un gran espectáculo de «music-hall»? — llenó La Monnaie durante dieciocho sesiones...



Otro momento escénico de la ópera-ballet de Béjart, estrenada en Bruselas.

# O ser su propio editor, o no publicar nada

Decíamos en nuestro penúltimo «Diapasón» que en Barcelona el concertista no tiene otra alternativa que ser su propio empresario o resignarse a no actuar en público. Anadamos hoy otro caso «digno» complemento de aquél: el compositor ha de ser el propio editor de su música, o ha de resignarse a «difundir» ésta por copias manuscritas. ¿Es posible que esto suceda en una ciudad tenida por tan musicalmente culta y activa? Claro que hay algunas salidas al círculo cerrado: encontrar un mecenas — ¡siempre haber de recurrir a la limosna! — o pertenecer a algún grupito que nos publique nuestra música siempre que ésta, naturalmente, pertenezca a la técnica y estética que defiende y propaga el susodicho grupito. Pero si uno no tiene padrinos, y además es estéticamente independiente y no está dispuesto a «dodecafonizarse» — por ejemplo — para que le publiquen sus composiciones, ¿qué pasa? Nos estamos refiriendo, entiéndase bien, a música seria de cualquier género; los autores de canciones modernas y bailes sincopados cuentan con editoriales estupendas. Hoy, una «edición» de 250 ejemplares de una pieza de sólo dos páginas, tirada a una sola tinta, cuesta 2.000 pesetas, que el compositor ha de pagar de su bolsillo. Y ¿qué se hace con 250 ejemplares? Nada. Se necesitan algunos millares para difundirla por toda España y extranjero. Por lo tanto, para una edición de 5.000 ejemplares se necesitan 25.000 pesetas. Y ¿quién reparte la edición; dónde está la Empresa distribuidora? No existe. Ha de ser el propio compositor el que envíe paquetes por correo, al tuntún, sin conocer el mercado, sabiendo, o sin saber, que de los 5.000 ejemplares se perderán irremisiblemente más de la mitad. Y si se trata de una sonata, de un cuarteto, de una obra, en fin, que consta de ocho, dieciséis o veinticuatro planas, por ejemplo, ¿a qué cifras prohibitivas se eleva el presupuesto? ¿Por qué la Música ha de ser, en todos los aspectos, la Cenicienta de todas las actividades humanas?

## TARRAGONA

En el auditorio de Radio Tarragona actuó por cuenta del Instituto Musical la pianista Teresa Llacuna. El concierto tuvo lugar el día 15 de febrero, y se vio muy concurrido. Dos sonatas del Padre Soler y una de Mozart fueron muy aplaudidas, lo mismo que una fantasía de Chopin; las *Scènes d'enfants*, de Federico Mompou; un pasodoble de Bacarisse; *Divagación*, de Montsalvatge, y la «suite» debussyana *Pour le piano*, que componían el selecto programa.

## REUS

En el Teatro Fortuny, y bajo la organización de la Asociación de Conciertos, tuvo lugar el día 22 de febrero una selecta velada musical, a cargo del barítono Raimundo Torres, maravillosamente acompañado al piano por Pedro Vallribera.

Arias de óperas y canciones clásicas de concierto constituían el programa, en el que brillaban los nombres de Händel, Haydn, Mozart, Beethoven, Schumann, Brahms, Schubert, Glinka, Dargomischky, Wagner y Strauss, alcanzando ambos intérpretes un triunfo clamoroso, en el que destacaron por partes iguales la robusta y bien timbrada voz del célebre cantante y las magníficas condiciones de acompañante que adornan al no menos célebre pianista. — C. TRICAZ VILA.

## EL CUARTETO DE CUERDAS TEL-AVIV, presentado por la ASOCIACION DE CULTURA MUSICAL

Sin hipérbole: creemos que no es posible escuchar otro mejor. Se diría que se trata de instrumentos pulsados por el viento. Esta sensación élica es maravillosa. Cuatro artistas que constituyen un unísono espiritual, en perfecta fusión mecánica y emotiva. Con sendos *Cuartetos* de Mozart y Bartok ganaron la admiración del auditorio, que se desbordó en el *Quinteto en si menor*, de Brahms, en el que intervino un admirable clarinetista.

## DESFILE ESTELAR DE PIANISTAS

Entre otros varios, que nos vemos obligados a omitir, han destacado los recitales de Liliana Maffiotte, en el Ateneo; Mario Monreal, en el Medina; José Francisco Alonso, en el Instituto Norteamericano; Josefina Gómez-Toldrá, en el Colegio Mayor de San Jorge, y Ana María Cardona, en la Escuela del Mar. Necesitaríamos mucho espacio para comentar los particulares méritos de cada uno; pero, por fortuna, son bien conocidos.

## EL CANTO Y EL TIEMPO

El Círculo Artístico y Juventudes Musicales han organizado este importante ciclo, confiado a artistas de tan alta calidad como Anna Ricci, «mezzo-soprano»; Carlos Santos, pianista; Jorge Giró, pianista, y José Soler, asesor musical. Van celebrados dos de los cuatro conciertos de que consta el ciclo, que han sido dedicados a compositores de los siglos XIII a XVIII y a la versión íntegra de *La bella molinera*, de Schubert.

## Conciertos cuaresmales

Tuvieron lugar en la Biblioteca Central, y en ellos intervinieron el Cor Madrigal, que dirige el maestro M. Cabero; el Cuarteto Condal (J. Olivé y M. Perales, violines; E. Herrero, viola; A. Montaner, violoncelo); la Orquesta de Cámara Amigos de los Clásicos, que dirige el maestro Juan Palet Ibars; el director Ernst Schmid, el bajo L. Santandreu y los pianistas María Dolores Rosich, María Angeles Marengo, Ana María Silvestre y José Montañá. En los programas figuraban obras importantísimas, y el resultado fue excelente.

## Ultimo concierto de Cuaresma

Estuvo a cargo del Orfeo Català. Oro de ley, esmaltado de primeras audiciones interesantísimas de Pahissa, P. Donostia, Poulenc, Juan del Encina y Debussy. Polifonía mística, lírica religiosa, presentada bajo los diversos ángulos de la sensibilidad y la técnica de compositores tan dispares, y cada una de las obras una lección breve de estética. Solistas de calidad, como Sonia Albaladejo y Angeles Miró, sopranos; Dolores Agell, contralto, y José María Roma, órgano. Y al frente de este magno conjunto, el músico que hoy simboliza y encarna una gloriosa tradición catalana de arte, espíritu racial, perseverancia, estudio y fe: el maestro Luis María Millet. Sesión memorable.

Excelentes interpretaciones y franco éxito.

## CONSERVATORIO SUPERIOR DEL LICEO

En el Gran Teatro del Liceo celebró el tradicional concierto de distribución de premios y diplomas. Actuaron Juan Luis Moraleda, oboe, y Salvador López, clarinete, ambos ganadores del preciado «Premio Juan Altisent», en sendos *Conciertos* de Händel y Weber. Son dos jóvenes músicos de excepcionales condiciones. Se representó el primer acto de *Manon*, de Massenet, por alumnos de las clases de Canto y Conjunto vocal, con la colaboración de nuestro eminente barítono Juan José Escoto. Angeles Velasco, José M.<sup>a</sup> Cabellud, Carlos Luis Casteig, Daniel Mas, Carlos Nadal, Carmen Cecilia Castellero, Esther Casas e Isabel Luis Calvo trabajaron con seguridad y lucieron sus admirables dotes y la excelente preparación que reciben. Dirigió la orquesta el maestro Roma.

## OTROS CONCIERTOS

Hemos de limitarnos a dar fe de la celebración, con éxito, de los siguientes: Orquesta Amigos de los Clásicos, en la fiesta anual del Patronato de la Obra de Homenaje a la Vejez del Maestro Director de Orquesta. Cuarteto de Cuerda de la Agrupación de Cámara de la Escuela del Mar, para «Audiciones Sacras». Coblas Barcelona y Popular y Orfeo Atlántida, en la entre-

## NARCISO YEPES y su guitarra de diez cuerdas

Había causado expectación y provocado lógicas controversias la nueva guitarra inventada por Yepes, con la cual, dice el programa, todas las notas alcanzan el mismo grado de sonoridad, pues las cuatro cuerdas suplementarias ponen en vibración sus armonías naturales, por afinidad, al ser pulsadas las seis de la guitarra normal, y además se hace posible interpretar toda la música renacentista y barroca, escrita originariamente para laúd, sin necesidad de recurrir a transcripciones. En efecto, la sonoridad de la nueva guitarra es más amplia y pastosa, y las diez cuerdas permiten ejecutar acordes de mayor extensión. Yepes fue el artista exquisito que ya conocemos; mecanismo ágil y limpio, expresión cálida y profunda. Escuchó inacabables ovaciones.

## Exitos del violoncelista JOSE TROTTA

Nuestro gran virtuoso sigue desarrollando una actividad cada vez mayor y reclamando un puesto de relieve en la actividad musical barcelonesa. Ultimamente ha interpretado en el Conservatorio Superior Municipal de Música las *Suites* números 1, 2 y 3 de Bach, para violoncelo solo, y ha dado un recital en el Círculo Artístico, con la preciosa colaboración, al piano, del profesor Pedro Vallribera. Altas lecciones del mejor arte violoncelístico, que le han valido clamorosos triunfos.

ga de premios a las Colles sardanas. El guitarrista Juan Francisco Garrido, en «Amparo de Santa Lucía». Los eminentes artistas Nurria Turull, pianista, y Elsbeth Gaiser y José Calvo, violinistas, para la Asociación de Amigos de Juan Massiá y María Carbonell. El saxofonista Salvador López y el pianista Marcos Costa, en el Colegio Mayor de San Jorge. El Cor Madrigal y el organista Jorge Alcaraz, para Amics del Orgue, de Juventudes Musicales, concierto de excepcional interés y categoría. La Coral Sant Jordi, que dirige el maestro Oriol Martorell, en un magnífico concierto celebrado en el Palacio de la Música. Y nuestra gran soprano Sofía Noël, acompañada a la guitarra por Jesús González, que en el Círculo Medina interpretó magistralmente música española antigua y popular y música sudamericana.

## HOSPITALET DE LLOBREGAT

La Agrupación de Amigos de la Música ha conmemorado su XVIII aniversario con un recital a cargo del violoncelista José Trotta y la pianista María Canela, y ha iniciado un ciclo de Conciertos de Primavera, con un recital por la pianista Sofía Puche.

## MATARO

La Biblioteca Popular de la Caja de Ahorros de esta ciudad ha ofrecido un importante recital por Eulalia Gil, soprano, y Angel Soler, pianista.

# «Ballet» en el LICEO

## El Ballet del Teatro Nacional de Belgrado inauguró la Temporada de Primavera

Con un extenso y variado repertorio, en el que figuran nueve estrenos absolutos en España, seis nuevas versiones de «ballets» ya conocidos y cuatro «ballets» en versión tradicional, se ha presentado por primera vez en nuestro Gran Teatro la compañía yugoslava de «ballet», que este año viene a renovar y continuar lo que en Barcelona es una auténtica institución del espectáculo, en una de sus modalidades más elevadas: el arte coreográfico.

Las obras que hasta este momento han sido puestas en escena nos permiten ya emitir un juicio acerca del Ballet de Belgrado: una formación en que preside el refinamiento en todos los aspectos. Irreprochable técnica clásica; espíritu de equipo; suntuosidad y espectacularidad. Cuenta con una importante constelación de estrellas, artistas ágiles, elásticos y de acusada personalidad; solistas notables y un cuerpo de baile disciplinado, homogéneo y muy numeroso.

Los decorados son de gran riqueza y propiedad, de un clasicismo estilizado o bien de audaz modernidad; soberbios los vestuarios y sugestivos los juegos de luz. La mayor parte de las coreografías son originales del coreógrafo de la compañía, Dimitri Parlic, que se acredita como creador de amplia fantasía y experto conocedor de las técnicas tradicionales.

*Romeo y Julieta*, con música de Prokofiev; *El mandarín maravilloso*, sobre la música de Bela Bartok, y la nueva versión completa de *El lago de los cisnes*, de Tchaikowsky, son hasta ahora las tres grandes creaciones que hemos visto a esta compañía; tres aciertos rotundos, en tres aspectos bien distintos del «ballet»: el espíritu trágico del primero, la sensualidad demoníaca del segundo y el alado romanticismo del tercero. No desmerecen, sin embargo, otras creaciones importantes, como *Sinfonía en do*, de Bizet; las danzas polovtsianas de *El Príncipe Igor*, de Borodin, y pasos a dos, como los de *Giselle* y el titulado *Don Quijote*.

La Orquesta del Liceo, bajo la batuta de los maestros Dusan Miladinovic y Angel Surev, ha dado a estas obras toda su calidad y dignidad sinfónicas, más allá de esa mera función acompañante que rutinariamente suele aceptarse como válida en los espectáculos de «ballet». En suma, esta temporada puede ya colocarse junto a las mejores que el Liceo nos ha ofrecido.

## Los Conciertos de Pro Música

Nos ha presentado a la soprano Irmgard Seefried, en cuya densa biografía se cuentan importantes actividades como «liederista» y cantante de ópera, participante en festivales internacionales. Su escuela es netamente alemana y su voz es más potente en la región semiaguda que en la media y grave. Su dicción es clara, y frasea y matiza con delicadeza. Interpretó obras de alto empeño, de Mozart, Schubert, Mussorgsky, Brahms y Strauss, y consiguió un ruidoso éxito.

Otro éxito clamoroso lo consiguió el violinista Wolfgang Schneiderhan, que ya había actuado en el Festival de Santander, pero al que Barcelona no había podido escuchar todavía. Artista que desde el primer instante admira y emociona por su sonido puro y brillante, su dicción elocuente y lírica y su expresión firme y cálida. Interpretó los *Conciertos en mi*, de Bach, y *en re*, de Brahms.

Mención de honor merecen el pianista Erik Werba, que acompañó a la soprano, y el maestro Charles Dutoit, que al frente de la Sinfónica acompañó al violinista y además nos ofreció unas admirables versiones de la *Sinfonía número 39*, de Mozart, y de *Pulcinella*, de Stravinsky.

## Orquesta y Banda Municipales

En sus últimos conciertos ha destacado la actuación del maestro Ramón Corell, Director de la Orquesta Clásica de Valencia, batuta pulcra, meticulosa, eficaz y muy expresiva, que nos ofreció bellas versiones de obras de Mozart, Corelli y Stravinsky. Consiguió un gran éxito. Otra actuación de relieve ha sido la del joven pianista santanderino José Francisco Alfonso, que ha interpretado el *Concierto número 3* de Beethoven. Dibuja sobre las teclas, límpido, claro, fiel y exacto, y matiza con delicadeza. Fue muy aplaudido. El maestro Ferrer continúa sin desmayar en su — por muchos conceptos — difícil misión, haciendo posible la continuidad de la Orquesta y manteniendo su nivel, con un esfuerzo hecho de estudio y entusiasmo, dignos de inmensa gratitud.

La «suite» completa de *La Arlesiana*, de Bizet, y selecciones de *Maruxa*, *Doña Francisquita* y *Bohemios*, de Vives, constituyeron un programa tan atractivo como magistralmente interpretado, que valió al maestro Pich Santasusana y a la Banda Municipal un nuevo éxito.

## XI Concurso Internacional «María Canals»

Tras una semana de laboriosas pruebas, pues ha sido muy elevado el número de concursantes, se celebró en el Palacio de la Música la prueba final, con orquesta, bajo la batuta de Rafael Ferrer. Resultó vencedor absoluto y ganador del Premio «María Canals» el joven pianista norteamericano, de ascendencia italiana, James Tocco, discípulo de Magda Tagliaferro. El segundo premio para hombres correspondió al pianista, también norteamericano, Denis Moffart, y el segundo para mujeres, a la joven francesa Hélène Cormary.

Otros importantes premios fueron discernidos a Liliana Maffiotte (España) y Christiane Berlandini (Francia). Obtuvieron medallas: Fujiko Yamada (Japón), Perialvise Vulpetti (Italia), Ivan Darel (Francia), Sakiko Nagayo (Japón), Françoise Redon (Francia), Denis Weber (Francia), Nevin Afrouz (Irán), Daniel Berthet (Francia) y Brigitte Bucamp (Francia). Los premios, medallas y diplomas de Cantó fueron declarados desiertos.

# BARCELONA

## ENRIQUE MORERA, el Smetana catalán EN EL PRIMER CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

*L'Alegria que passa*, joya de la lírica catalana, letra de Rusiñol y música de Morera, fue un título profético: la alegría pasó y quedó la tristeza de comprobar que el gran músico, rodeado tanto de envidiosos ruines como de admiradores entusiastas, no tuvo seguidores para su quijotesca empresa de llevar a la gran música el inagotable tesoro del folklore musical catalán.

Fue un tremendo luchador, un prolífico creador y un inmenso romántico. Todo lo hizo con fe, con amor, casi con desesperación y siempre con valentía. Estudió con ahinco; fue un adelantado clarividente de la enseñanza de la Armonía por el sistema racional de quintas; fundó la coral Catalunya Nova. Durante dieciocho años fue profesor y luego Director de la Escuela Municipal de Música, de Barcelona, y allí formó a los que más tarde fueron preclaros músicos catalanes. Compuso óperas, comedias líricas, música sinfónica y de cámara, sonatas, obras corales, «lieder» y sardanas, con una inspiración ubérrima y substanciosa y una técnica rica, muy suya. En 1900 lanzó en el Tívoli de Barcelona la primera temporada de Teatre Liric Català; varias veces se estrelló en sus empresas, pero resurgió indómito.

Polemizó; se las tuvo con los «follones y malandrines» de la Música. Tocó el órgano, el piano, el violín, la guitarra, el cornetín y ¡el campanólogo! Se le tuvo por arisco y arrogante, pero era cariñoso y modesto. Se «hizo» en la Argentina, recogiendo folklore sobre un corcel que devoraba leguas al galope, y se perfeccionó en Bruselas con Gilson y otros grandes maestros, gracias al que fue su segundo padre: Felipe Fievez. Amó a Cataluña; sin esa pasión — decía — jamás hubiese escrito una nota. Adoró las flores y los pájaros; fue modelo de esposo y de padre. Cien años cumpliría el 22 de mayo, si viviese. No vive, pero viven sus sardanas, suficientes para ganarle la inmortalidad. Lo demás de su obra yace injusta e ingratamente olvidado. ¿Hasta cuándo?

**E f e m é r i d e s**  
**1965**

**Evocación crítica**

por **ARTURO  
MENEZES  
ALEXANDRE**

# II Festival

de ÓPERA

de  
**MADRID**

- ◆ COMPAÑIA DE LA OPERA NACIONAL DE BELGRADO
- ◆ BALLET NACIONAL DE LA OPERA DE BELGRADO
- ◆ BALLET SIGLO XX,  
del TEATRO REAL DE LA MONNAIE, DE BRUSELAS



Los eminentes bajos Miroslav Changalovic y Latko Korosec, encarnando los protagonistas de la ópera *Don Quijote*, de Massenet, con que abre la temporada la Compañía de la Opera Nacional de Belgrado.

Del 14 de mayo al 14 de junio Madrid va a vivir jornadas de auténtica categoría artística, al contar con esta segunda edición del Festival de Opera. En brillante equipo de colaboración, Festivales de España y la Asociación de Amigos de la Opera de Madrid, con el alto patrocinio del Ministerio de Información y Turismo y del Ayuntamiento de Madrid, y con la no menos entusiasta aportación de la Sociedad General de Autores de España, el II Festival de Opera de Madrid va a apuntarse nuevos lauros, abriendo cauces a futuras temporadas de ópera y «ballet», a aquellas otras jornadas que ya con carácter de temporadas normales darán a Madrid la capitalidad musical de España, y que surgirán de ese Teatro Nacional de la Opera que la Fundación March pondrá en

manos del Ministerio de Educación Nacional.

Viene este II Festival de la Opera de Madrid dando la mano al «ballet», con la presentación del Nacional de la Opera de Belgrado y del titular del Teatro Real de la Monnaie, de Bruselas, que dirige Maurice Béjart, de cuyos recientes éxitos tienen noticia nuestros lectores a través de las crónicas especiales que le dedica nuestro Corresponsal en Bruselas, Koch-Martin.

El equipo coreográfico yugoslavo rompe la marcha del Festival de la Opera de Madrid con *Romeo y Julieta*, «ballet» en cuatro actos, sobre la tragedia de Shakespeare, música de Sergio Prokofiev y coreografía de Dimitro Parlic.

Tras otras dos sesiones de «ballet» los días 15 y 16, en las que el Ballet Nacional de la Opera de Belgrado ofrecerá, junto con «ballets» del más clásico repertorio, otros de auténtica novedad, como la *Sinfonía en do*, «ballet» en cuatro movimientos, sobre música de Bizet y coreografía de Dimitro Parlic, la Compañía titular de la Opera Nacional de Belgrado se presentará con *El Príncipe Igor*, de

Borodin, el 18 de mayo, y con un reparto que encabezan cinco figuras de la lírica yugoslava: Jovan Gligorijevic, Milka Stojanovic, Zromir Krnetic, Miroslav Changalovic y Djordje Djurdjevic, todos bajo la dirección del maestro Oscar Danon. *Don Quijote*, de Massenet, nos será ofrecida al día siguiente, por la misma Compañía, y en fechas posteriores irán tomando cuerpo en el gran escenario del Teatro de la Zarzuela *Fidelio* (23 de mayo), *Amaya*, la ópera en tres actos de nuestro Jesús Guridi (26 de mayo); *Madame Butterfly* (29 de mayo), *El rapto del serrallo* (3 de junio), *Una voz en «off»*, de Xavier Montsalvatge, y la comedia lírica, en un acto, de Puccini, *Cianni Shicchi*, libro de J. Forzano (7 de junio); *El caballero de la rosa* (8 de junio), *Cavalleria rusticana* e *I Pagliacci* (12 de junio) y, finalmente, *Aida*, cerrando el ciclo operístico.

### 3 directores

Prestigiosas batutas dirigirán desde el foso orquestal los ciclos de ópera y «ballet». Presentamos, de arriba a abajo, tres destacadas figuras: Carlo Felice Cillario, Oscar Danon y Enrique Jordá.

un reportaje de A. RODRIGUEZ MORENO



El 4, 5 y 6 de junio serán las fechas consagradas a las huestes de Maurice Béjart, que harán su presentación con un programa altamente vanguardista, incluyendo la música concreta de Pierre Henri y Pierre Shaefer, escrita para el «ballet» *Sinfonía para un hombre solo*.

Nos agrada ver que se ha contado con figuras nacionales como Manuel Ausensi, Inés Rovadeneira, Pablo Vidal, al lado de los internacionales que encabezan la Schwarzkopf, Gloria Davy, Fiorenza Cossotto, Anna María Cannali, Anton Dermota, Renato Cesari, Hans Hopf, Kristian Kohnm, Dini Dondi, Dimiter Uzunof, etc., etc. La dirección musical tendrá por titulares a Oscar Danon, Alfred Eykman, Mario Parenti, Wilhelm Loibner, Carlo F. Cillario, Richard Krauss y Ottavio Lino, que cerrará dirigiendo toda, como queda dicho, este segundo Festival de la Opera de Madrid.

Colaboraciones esenciales serán las prestadas por los «ballets» titulares del Teatro del Liceo, de Barcelona, y el Olaceta, de Bilbao.

En el foso orquestal estará la Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo, de Barcelona, agrupación bien curtida en tantas justas operísticas, y que esperamos deje en la capital de España brillante estela de su colaboración en el Festival de la Opera de Madrid.

Los aficionados a la ópera y «ballet» pueden sentirse altamente gozosos ante estas manifestaciones que se avecinan, y no dudamos que el coliseo de la calle de Jovellanos será punto de reunión de todos ellos en esas fechas comprendidas entre la del 14 de mayo y el 13 de junio, y en todo el ámbito nacional podrán escucharse en esos días los más apasionados comentarios, con paralela intensidad a los que despiertan los acontecimientos deportivos, pues si bien el aforo del Teatro de la Zarzuela no permitirá que estas funciones lírico-coreográficas tengan directo carácter masivo, la retransmisión de alguna de ellas a través de las cámaras de la Televisión Española sí hará posible que una «multitud» de melómanos televidentes tengan ante sus pequeñas pantallas oportunidad de seguir con el más apasionado interés esos espectáculos de ópera y «ballet» que, gracias al milagro de la T. V. y de los Festivales de España, comienzan a serlo de masas, carácter éste que hasta ahora les estaba vedado.

Renombradas figuras del mundo lírico colaboran en el II Festival de Opera de Madrid, y de alguna de ellas nos es grato ofrecer su imagen a nuestros lectores. De izquierda a derecha y de arriba a abajo presentamos las siguientes:

Primera fila: Judith Hellwig, soprano; Pieter van der Berg, bajo; Lia Montoya-Palmen, soprano.

Segunda fila: Manuel Ausensi, barítono; Fiorenza Cossotto, «mezzo-soprano»; Dino Dondi, barítono.

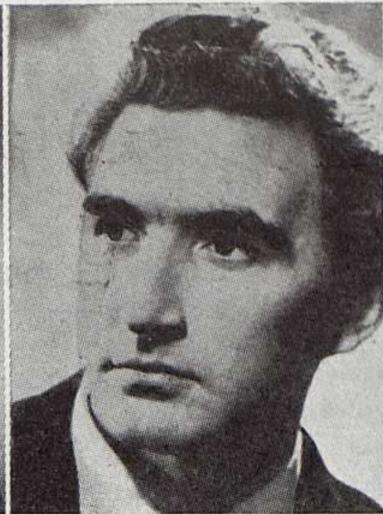
Tercera fila: Judith Hellwig, soprano; Renato Cesari, barítono; Emmy Loose, soprano.

Cuarta fila: Antón Dermota, tenor; Regine Sarfaty, «mezzo-soprano»; Ivo Vinco, bajo.

Quinta fila: Breda Kalef, «mezzo-soprano»; Hans Hopf, tenor; Milka Stojanovic, soprano.

## Coreografía

La presencia hoy para el triunfo de una temporada es este capítulo tan decisivo. Presentamos, de arriba a abajo, Aurora Pons, bailarina estrella del Liceo, de Barcelona, junto a los coreógrafos Juan Magriñá y Anika Radosevic.



## y divos

## internacionales

# ORQUESTA NACIONAL

Scherchen-Colmenero

La presentación de un joven valor siempre es interesante, pero más cuando es conocido como instrumentista dentro de la orquesta y salta al atril como «divo». Este es el caso de Miguel Angel Colmenero, trompa de la Nacional, que deparó a los aficionados del Palacio de la Música y Monumental Cinema dos jornadas plenas de interés con su interpretación del *Concerto número 3, en mi bemol*, para trompa y orquesta, de Mozart. Se observó gran seguridad en todo momento, salvando los pasajes fácilmente, por muy intrincados que fueran. El maestro Scherchen llevó el acompañamiento con regularidad y acreditó una vez más sus grandes dotes de conductor, tanto en la *Sinfonía 44* de Haydn como en la *Segunda* de Bruckner, ésta muy matizada y aligerada de esa densidad sonora que caracteriza al compositor vienes. Muchos aplausos para todos, con inclusión de la orquesta.

«La Pasión según San Mateo»

Ya es tradicional que el ciclo de conciertos oficiales de la Nacional se cierre con la *Pasión*, de Bach, obra que Frühbeck, el Orfeón Donostiarra y la Escolanía del Santísimo Sacramento interpretan con gusto y cariño. De los tres citados habríamos de reiterar juicios que se han vertido en estas mismas páginas.

Al referirnos al quinteto solista, vaya por delante nuestra compatriota Montserrat Caballé, con su manera tan peculiar de cantar, con sus característicos «filados» y bellos agudos. Víctor C. Braun hizo un correcto «Jesús», así como Louis Devos, el «Evangelista»; la contralto Hilde Rössel-Majdan, el tenor Fritz Guggisberg y el bajo Jules Bastin, cumplieron. Y el maestro Frühbeck concertó todo con pericia y dominio de director, siendo reconocida su labor por todos, en ovaciones de siete y diez minutos, respectivamente, el viernes y domingo. Un buen broche a la temporada oficial de conciertos, que si no fue muy atractiva en la programación, sí lo fue, al menos, en el desfile de destacadas figuras del mundo musical internacional.

## «SABADO 65», de TVE, presentó «LA BODA de LUIS ALONSO»

La actividad musical madrileña nos ha permitido poder presentar una de las sesiones de «Sábado 65», que semanalmente ofrece TVE a sus espectadores. Se trataba de la exhibición de *La boda de Luis Alonso*, sainete lírico de Javier de Burgos, con música de Gerónimo Giménez, en nueva versión de José María Pemán, refundida de *La Boda de Luis Alonso* y *El Baile de Luis Alonso*, en una adaptación y dirección de Roberto Carpio. Se sigue en esta versión una línea cinematográfica, enlazando perfectamente la acción de ambas obras, llevadas con seguridad por Inés Rivadeneyra, Carlos Munguía, Dolores Cava, Gerardo Monreal, Selica Pérez Carpio y un amplio reparto de figuras populares en la escena española. Benito Lauret llevó la orquesta con pericia y matización; el Coro Cantores de Madrid, dirigido por José Perera, tuvo una intervención en su

línea acostumbrada de éxitos, tanto en público como en grabaciones; el Ballet de Alberto Lorca realizó una buena exhibición, con mayor acierto que en otras ocasiones, y los espectadores tuvieron una puesta en escena que se aparta de lo tradicional del género lírico español. Esta versión ya ha sido presentada dentro del Festival de Granada, que «Festivales de España» organizó en la capital andaluza, bajo el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo, con la colaboración del Ayuntamiento granadino.

Completando esta información, que no crítica, diremos que los famosos intermedios de ambas obras se incluyen en momento oportuno para que sirvan de esparcimiento y total entrega de los espectadores y de los que presencian el espectáculo a través de las pantallas de sus televisores.

## CANTAR Y TAÑER

De las actividades que Cantar y Tañer nos ha ofrecido desde nuestra última crónica se destaca la actuación de Alexis Weissenberg, piano, interpretando las famosas *Variaciones Goldberg*, de Juan Sebastián Bach. Hoy se encuentra este artista en el mejor momento de una brillante carrera. Durante hora y cuarto se mantuvo sin descanso ante el teclado y cubrió su cometido con perfecta cuadratura; sonido límpido, sin impurezas ni roces; prodigio de memoria, calidad musical y cuidada matización, llegando al virtuosismo. El aplauso fue franco, sin reservas, y le obligó a tres «propinas» espléndidas.

Angelo Faia es un solista de flauta, de nacionalidad italiana, que permanecerá en nuestro país por una temporada; sus interpretaciones de música contemporánea nos complacieron en extremo por la belleza del sonido y la seguridad empleada. Ana María Gorostia le acompañó con la finura y el acierto en ella habituales. Para ambos hubo aplausos, correspondidos con «propinas». Esta sesión tuvo el alto patrocinio de la Sección Española de la S. I. M. C.

### Mejor concertista juvenil 1965

Ana María Martini Gil y Juan Casals Clotet - arpa y órgano - han brindado su actuación dentro del II Concurso Nacional para elegir el mejor concertista juvenil de 1965. Sus interpretaciones deben ser enjuiciadas por los miembros del Tribunal, todos colegas de la prensa diaria madrileña. Así se cumplen las máximas aspiraciones de una entidad juvenil que protege a los nuevos valores y les da ocasión para que sean conocidos en las diversas fases - regional y nacional - por que pasan los concursantes.

### SAINZ DE LA MAZA a Escandinavia

Para actuar en la Universidad de Oslo marchó a Noruega el ilustre guitarrista, donde ha dejado su actuación luminosa estela, dado el éxito conseguido por nuestro compatriota a lo largo de un programa de auténtico interés guitarrístico.

## A T E N

Aula de conferencias

El «Aula de Música» ha ofrecido un ciclo, continuación de otro ya celebrado la pasada temporada, bajo el tema general «Elementos sonoros en la música electrónica», que ha desarrollado el profesor Antonio Pérez López, del Departamento de Acústica del Centro de Investigaciones Físicas «Leonardo Torres Quevedo», en el cual se trataron temas sobre las ondas sinusoidales, cuadradas; moduladas, ruido blanco, filtros y fuentes naturales. Cada una de las sesiones fue seguida de coloquio, en el cual se puso de manifiesto el interés con que el auditorio siguió las explicaciones del profesor Pérez

## SOCIEDAD

Se ha trasladado la actuación de esta Sociedad del Marquina al Teatro María Guerrero, y salimos ganando en calidad de sonido, que no es tan apagado como en el coliseo primeramente citado.

Reseñando las actuaciones de los distintos artistas que han desfilado con la Filarmónica, cabría señalar una muy brillante de la violoncelista norteamericana, de ascendencia polaca y alemana, Christine Waleska, destacando su gran sentido musical y casi perfecta técnica. Bien el acompañamiento de Lyda Indart (pianista paraguaya), colaborando al éxito

## VIII Curso de Música española en Compostela

La Dirección General de Relaciones Culturales y el Consejo Directivo de Música en Compostela convocan al VIII Curso Internacional, que se celebrará en Santiago de Compostela este año, entre el 23 de agosto y el 17 de septiembre.

Las materias del curso serán las mismas de años anteriores, y tendrán a su cargo las mismas los prestigiosos miembros del Consejo Directivo.

Cuanta información sobre el Curso puedan precisar los interesados, tanto de inscripción, becas, etc., puede solicitarse de la Secretaría de Música en Compostela, Dirección General de Relaciones Culturales, Palacio de Santa Cruz, Plaza de Provincia, 1. Madrid - 12.

# EN E O

López, que fue muy felicitado al final de sus intervenciones.

## Conciertos del Aula

Como preámbulo a la Semana Mayor se ofreció un concierto a cargo de la Orquesta de Cámara de Madrid, bajo la dirección de su titular, el maestro José María Franco Gil, con la colaboración de la soprano Isabel Penagos. Un programa interesante y atractivo, en el que se destaca la labor verdaderamente «heroica» del director, que tuvo que luchar con las dificultades de una obra complicada como es la *Ofrenda musical*, de Bach; muchos suplentes y peligros a montones, que el maestro Franco Gil logró superar;

sólo plácemes debe tener su intervención, nada sencilla y que le acreditó como un excelente director. Isabel Penagos tuvo una intervención brillante, prólogo de lo que más tarde sería la de Cuenca: la belleza de líneas al interpretar el ciclo completo de las canciones *La vida de María*, de Hindemith. Completaba el programa una versión justa, acertada en todas sus líneas, de la *Obertura para un aula de música*, del maestro Echevarría, en memoria y como homenaje a su autor.

Escuchamos con placer al barítono holandés Meinard Kraak, de quien ya se habla en otro lugar, Primer Premio del Concurso Internacional del Conservatorio de Orense 1964, eficientemente acompañado por el también holandés y pianista Hans Broekman.

# AD FILARMONICA

de la solista. El pianista vienés Paul Badura Skoda dio un recital Mozart-Schubert, destacando el virtuosismo empleado, la precisión y claridad de su cuadratura, pero en versiones un tanto frías y faltas de colorido. La soprano de origen eslavo Netania Davrath cautiva por la belleza de su voz, sus registros medio y grave y la musicalidad empleada; deficiente el agudo. La acompañó Lyda Indart (de quien ya se ha hablado). Antonio R. Baciero nos llevó preadados en sus versiones de las obras de Bach, realizadas con el cuidado que él pone

siempre en sus actuaciones.

No ha mucho escuchábamos a la soprano gijonesa Isabel Rivas, y en su primera salida de responsabilidad advertíamos las grandes posibilidades de esta cantante, ya que tiene condiciones suficientes para ser una espléndida cantante; alumna de Consuelo Rubio, puede seguir la misma senda que su maestra; posee un timbre agradable, con casi perfecta vocalización. Acertado el acompañamiento de Ramona Sanúy. Todos los artistas fueron muy aplaudidos y se vieron precisados a ofrecer obras de «propina».

# CIRCULO MEDINA

Siguiendo el curso del ciclo que desarrolla el Centro sobre la «Historia de la Música española», escuchamos al pianista y compositor granadino, pero de formación musical catalana, Antonio Ruiz-Pipó, quien luchó contra los elementos—el piano—, logrando una altura musical y de musicalidad firme, incluyendo una obra propia, que cerraba programa provisionalmente, ya que hubo de ofrecer su «propina» para complacer las muestras de afecto del auditorio.

El profesor de guitarra José Tomás ofreció un recital de obras españolas, con una primera audición de la *Suite compostelana*, de Federico Mompou, obra de reducidas proporciones, como todo lo que escribe el compositor catalán, dentro de una línea íntima y sin solemnidad. Las intervenciones del artista intérprete fueron acertadas. Escuchó muchos aplausos y, pese a lo avanzado de la hora, dio su «regalo» para complacer la demanda del auditorio.

## OTRAS INFORMACIONES DE CONCIERTOS

Las Juventudes Musicales Españolas ofrecieron un programa a cargo del flauta Angelo Faia, de quien ya se ha hablado en otro lugar; presentaron a la pianista burgalesa Esperanza Estades, que confirmó su buena preparación y puesta a punto para una carrera de feliz augurio.

La Casa Americana en Madrid presentó a la pianista Marjorie Mitchell, con un programa ambicioso de horizontes y realizado con brillantez.

El Instituto Francés de Madrid presentó a varios premios del Conservatorio de París. Quede cons-

tancia de sus nombres: Ghislaine Victoriuss (soprano), Marie Claudie Chevalier y Philippe Sauer (pianistas) y Jaques Israelievitch, que fueron aplaudidos por la concurrencia.

Destacadas intervenciones han tenido en el Instituto de Cultura Hispánica las cantantes Inés Rivadeneyra y Alicia Olavarría, en sus respectivos recitales, destacando la excelente preparación de ambas, bien secundadas por sus pianistas Pérez Cobas y Miguel Zanetti; también ofreció un excelente recital el joven pianista Enrique P. de Guzmán, en actuación muy ponderada por todos y muy musical.

# BALLET ESPAÑOL RAFAEL de CORDOVA

Ya conocíamos la personalidad del bailarín Rafael de Córdoba, por sus actuaciones en la ópera *La vida breve*. Ahora hemos confirmado su valía en estas actuaciones que desde el Teatro de la Zarzuela ha tenido con su «ballet» español, un conjunto disciplinado, en el cual destacan las bailarinas Estrella Morena y Linda Castejón, con el bailarín Luis Tornin.

El espectáculo estaba integrado por páginas de sabor clásico inspiradas en obras de Albéniz e Infante, cuidadas en su coreografía, del titular de la compañía, y en la música popular del Taranto, la Caña, el Malambo y nuestro García Lorca, el maestro Eugenio M. Marco llevó a la orquesta titular.

Con los artistas ya citados lucieron los demás componentes del conjunto de «ballet», junto con el vestuario, figurines y escenografía, llevada por el propio Rafael de Córdoba con la colaboración de Ricardo Vargas, Cortezo y Viudes, Alarcón, etc.

El público aplaudió sin reservas al final de cada una de las intervenciones de los artistas, así como la presentación de algunos cuadros, tales como «Polo», «Sentimiento» y «Anda jaleo». La realización del espectáculo, con amplios vuelos, al estilo de Antonio, pero con la personalidad propia que imprime el primer bailarín y titular de la compañía.

## JUAN GOROSTIDI

### en la Real Academia de San Fernando

En sesión del 26 de abril último, la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando nombró académico correspondiente a don Juan Gorostidi, Director del Orfeón Donostiarra, quien había sido propuesto por los académicos de número señores Cubiles, Subirá y Yarcos, propuesta aceptada por unanimidad.

La gran labor artística realizada desde el año 1932 por el maestro Gorostidi al frente del Orfeón Donostiarra — bien conocido ya allende nuestras fronteras por sus triunfales giras internacionales — recibe hoy este alto reconocimiento, al ser llevada su ilustre personalidad al sillón académico vacante.

## JAVIER ALFONSO

### al Jurado del concurso de Viena

Entre el 1 y el 17 de junio se celebrará en Viena el Concurso Internacional de Música, dedicado este año a la obra pianística de Beethoven.

Para formar parte del Jurado, integrado por destacadas figuras del piano mundial, ha sido llamado nuestro compatriota Javier Alfonso por el Presidente del Jurado y Director de la Academia de Música de Viena, profesor doctor Hans Sittner.

Felicitemos a la Academia de Música de Viena por contar con tan valioso elemento en el Jurado de su certamen pianístico internacional, que en concursos como el de Ginebra y otros muchos tiene dadas pruebas de su competente colaboración en estas lides.

## I Certamen Internacional del Acordeón

Madrid va a ser sede este año del Primer Certamen Internacional del Acordeón, al que concurren numerosos países, y en el curso del cual se hará entrega de importantes trofeos a los vencedores. Esperamos que los grandes figuras de este instrumento tengan el Certamen Internacional madrileño por uno de los más importantes de los hasta ahora organizados en el mundo.

# SAN SEBASTIAN

La Orquesta Sinfónica del Conservatorio, dirigida por su titular, maestro Javier Bello Portu, ha dado los segundo y tercer conciertos de abono los días 26 de marzo y 14 de abril. Con mucha afluencia de público, tuvo lugar el segundo concierto. Este concierto ha dado la impresión de una más cuidada preparación que los anteriores. Nos hemos encontrado con una Orquesta que ha secundado la labor del Director. Muchos e intensos aplausos los dedicados a Director y músicos. El Teatro Victoria Eugenia estaba desconocido. Indicio de que vamos a iniciar una nueva época, que nos lleve a una brillante temporada de conciertos, y con ello a renovar el ambiente artístico de la ciudad.

El tercer concierto de abono se celebró con la colaboración del Coro Stella Maris y la Coral Santa Cecilia. En la primera parte figuraba la *Tercera sinfonía* de Beethoven. En la segunda parte, la

*Misa pro Defunctis*, del Padre José Antonio de San Sebastián, a cuatro voces de soprano, alto, tenor y bajo, con orquesta. Es la primera vez, y con toda solemnidad, que se ofrece una audición de la obra del Padre Donosti, con el acompañamiento de orquesta. No es la primera vez que Bello Portu dirige esta *Misa*. De ello dio fe al conseguir llevar el conjunto coral mixto así formado con una auténtica uniformidad, como si se tratase de una sola entidad coral. No forzó en momento alguno las voces y les dio opción para que pudieran cantar en ese «mezzoforte» de circunstancias. Bien acentuadas las partes de orquesta que lo requerían y con mucha discreción aquellas que formaban conjunto con las voces. Muy justos, y diríamos que pocos aún, los aplausos recibidos al final de la obra del Padre Donosti. Merecían más los intérpretes, coros, orquesta y di-

rector, porque en realidad fue una excelente versión de esta obra, maestra en su género.

\* La Asociación de Cultura Musical nos ofreció un magnífico concierto del Trío de Viena, compuesto por los jóvenes artistas Rudi Buchbinder (piano), Peter Guth (violín) y Heidi Lischauer (violoncelo). En el programa figuraban los *Tríos* de Mozart en sol mayor, de Schubert en si bemol mayor y de Schumann en re menor. Interpretaciones magníficas, destacando el pianista Buchbinder en todo momento. Se les aplaudió con entusiasmo.

\* Organizado por el Seminario Diocesano tuvo lugar en la iglesia de Santa María un concierto dedicado a la música sagrada, en cuyo acto participó el concertista de órgano, invidente, Primer Premio del Conservatorio de París, Alexandre Kraskiewicz. Este artista ocupó la primera y tercera partes del programa. Lástima que el órgano no estaba en perfectas condiciones de ajuste y ha deslucido un poco la actuación de este mag-

nífico organista. La segunda parte, a cargo de la Schola Cantorum del Seminario, bajo la dirección del Rvdo. Sr. D. José María Zapirain, interpretó varias obras de música gregoriana, polifónica y de partes del ordinario de la Misa, en lenguas latina, griega, castellana, vasca y ruso-estava, como presentación de un estudio sobre la actuación de la Música en la Iglesia después de la Constitución sobre la Sagrada Liturgia, de diciembre de 1963. La actuación de la Schola fue magnífica. Dio una sensación de equilibrio, de preparación, y en todos los trozos interpretados demostró una buena calidad en sus voces y buena afinación siempre. El hermoso templo de Santa María estaba lleno de público que acudía a este magnífico concierto, al que asistieron el Gobernador civil, el Alcalde de la ciudad, el Delegado de Hacienda, el Comandante de Marina y diversas personalidades del mundo cultural y musical de la ciudad.

G. VIGNAU

## MALAGA

### Sus notables conciertos

La sesión número 1.328 de la Sociedad Filarmónica estuvo dedicada al pianista húngaro Tamas Vasary, que fue intérprete de un selecto programa, siendo las características de este gran pianista el estilo interpretativo de gran pureza expresiva, segura, dominante, que le valió un merecido éxito, y obligado a dar tres «regalos» al final.

La misma Sociedad presentó, días después, a la «mezzo-soprano» Rosa María Valero, que fue acompañada al piano por la magnífica pianista Ana María Gorostiaga, obteniendo ambas un merecido éxito. Voz bien timbrada, perfecta dicción y bella figura lograron interesar al auditorio, que siguió con entusiasmo el desarrollo del concierto, pero nosotros hubiésemos deseado que en el programa hubiera obras de virtuosismo, para apreciar debidamente su registro superior.

\* Concierto de gran valía el dado por la Orquesta Sinfónica malagueña, dirigida por el maestro Gutiérrez Lapuente, siendo notable la ejecución de la *Primera sinfonía* de Brahms. Profesores y director recibieron muchos aplausos por este valioso conjunto, que enorgullece a esta ciudad.

El Círculo guitarrístico malagueño «Navas» presentó al guitarrista José Tomás, catedrático en el Instituto Musical «Oscar Esplá», de Alicante, su ciudad natal, con un difícil programa, con el que demostró su buena y segura técnica de virtuoso, cosechando nutridos aplausos.

\* Y, por último, la Filarmónica ofreció otro gran concierto con la soprano Pilar Bisbe, acompañada al piano por el maestro Manuel del Campo, obteniendo ambos cálidos aplausos del auditorio. En el último número de Ritmo figura la crónica del anterior concierto de esta ilustre cantante, dado el día 4 de marzo, como solista con la Orquesta Sinfónica, con firmando en esta actuación lo dicho por ocho críticos de ciudades diversas, de encontrarnos con una cantante excepcional, dedicada con amor al gran concierto, poseyendo facultades para el «lied» y arias de ópera, que le permiten formar programas completos de buen decir y de virtuosismo, por su potente y educada voz, con segura técnica de trinos, escalas y flexibilidad, aparte su figura y belleza. —SALVADOR BETÉS.

## PALMA de MALLORCA

### Círculo Mallorquín

Concierto José Trotta. — Un concierto directo tiene hoy un interés documental. Se va a él con ánimo diferente al de otros tiempos. Vamos a identificar unos sonidos que conocemos, pero cuyo origen ignoramos, y a rendir al artista el tributo de admiración que le debemos; al artista por antonomasia, vitalizador de nuestras máquinas caseras.

A José Trotta le habremos oído infinidad de veces sin saberlo: actuando como solista, modesta y anónimamente en la orquesta, haciendo música de cámara.

Los aplausos de su concierto de ayer quieren premiarle también esa labor.

Sería pueril intentar analizar la figura artística de José Trotta, reconocido como una muy destacada personalidad musical. En Palma actúa por segunda vez. Lo presentó al público palmesano la Casa Regional Catalana.

La *Sonata* de Sammartini y la *Suite número 1*, en sol mayor, de Bach (esta última para violoncelo solo), figuraban como núcleo de la primera parte del programa. El resto fue de música contemporánea española, y como broche de oro —recuerdo y adhesión al centenario de Strauss—, la magnífica *Sonata en fa mayor*, op. 6, del coloso de Munich, que colmó abundantemente todas las apertencias del numeroso y respetable auditorio, con una dicción perfectamente pulcra.

En todas las obras, José Trotta puso de manifiesto su dicción fácil, su hermoso y cálido sonido y su portentosa técnica, que pocos violoncelistas consiguen, y que le permite tocar en su «cello» obras muy difíciles, escritas para violín.

Me cupo el honor y la satisfacción de compartir con el citado artista catalán los entusiastas aplausos del enfervorizado y selecto auditorio, haciéndome cargo de la parte pianística del concierto.

Gran éxito de María Rosa Calvo. — La magnífica joven arpista madrileña señorita María Rosa Calvo conquistó frenéticas y entusiastas ovaciones en sus actuaciones con la Orquesta Sinfónica —interpretando el *Concierto para arpa y orquesta*, en si bemol, de Haendel y las

*Danzas* de Debussy—, y en un recital ofrecido a los múltiples aficionados del Círculo Mallorquín, donde acreditó sus excelentes condiciones artísticas y su inteligente criterio interpretativo con este instrumento, uno de los más antiguos con que cuenta la historia de la Música.

Otros conciertos. — Absorbidos por im-

periosas obligaciones, no pudimos acudir —también en el Círculo Mallorquín y en Juventudes Musicales, respectivamente—, a las audiciones del excelente conjunto de cámara Cuarteto de Praga y del prestigioso guitarrista Narciso Yepes, que hemos de consignar levemente. Nos consta, sin embargo, que ambos conciertos registraron una considerable concurrencia de público y un éxito destacado. —LORENZO GÁLMES CAMPS.

## SANTANDER: Ateneo. Curso musical sobre el siglo XVIII

Esta vez la audición fue encomendada a Magda Rodríguez Palacios y a Rita Rodríguez Cobo. Soprano y piano, en el orden citado.

En la primera parte, Rita Rodríguez dio una *Gavota* de Gluck y la *Sonata*, de Beethoven, op. 27, número 2. Fuera del ciclo, y ante los insistentes aplausos del numeroso público, amigo y admirador, que llenaba el salón y accesorio, tocó la *Gran polonesa*, de Chopin.

Siento haber llegado con retraso, y por ello no poder confirmar más que el fuerte aplauso final de esta primera parte.

En la segunda, Magda Rodríguez nos deleitó una vez más con su arte, que desborda amplia y fuertemente, por su valor, los estrechos límites del regionalismo. Posee esta artista una voz bonita, que domina con buena escuela y sensibilidad, y tuvo la habilidad de confeccionar un programa muy bello y contrastado, en el que lució cuanto hemos dicho y sus innegables condiciones para el «lied». Lástima que fuera de programa (es una opinión) diese una obra de virtuosismo. Género caduco, combatido por todos los grandes músicos, y que hoy ya, afortunadamente, ni a la «galería» satisfice.

Su éxito fue claro e indiscutible. Llenó al máximo el local; muchos aplausos, más «bises»... más ramos de flores... y otra canción, ¿estreno?... del Presidente de la Sección de Música, Sr. Hernani.

Sigue el curso sobre el siglo XVIII. Esta vez correspondió la lección a las artistas Rosario Granados (soprano) y Amalia Sempere (piano), con un programa de autores y obras de esta época.

Es indudable que estos programas carecen de fuerte contraste, y por ello algunos los acusan de monótonos. Mas aceptado el plan, el artista ha de confeccionarlos con los autores que vivieron e hicieron la obra durante ese tiempo, y no cabe duda de que han tenido presente la variedad posible, ya que en el que comentamos figuraban siete autores.

Rosario Granados es una cantante a la

que juzgo muy adecuada para el «lied». Posee bella voz, bonita, timbrada, íntima, no muy extensa, bien trabajada, y sobre todo dice y frasea dentro de un perfecto estilo.

Así lo entendió el numeroso público, que premió con cálido aplauso su actuación, obligándola a varios «bises».

Justo es reconocer la parte que en su éxito corresponde a su acompañante, la pianista Amalia Sempere, tan humilde como exquisita artista.

Un intenso y brillante curso está llevando nuestro Ateneo sobre el siglo XVIII. Ilustres conferenciantes nos hablan sobre las diversas características que ofrecen la política, las ciencias, la filosofía, las artes...; y para mostrarnos la música en audición viva, ha sido elegido nuevamente el trío santanderino formado por Lutgarda Margañón (piano), Rodolfo Solinís (violín) y Luis D'hers («cello»).

Los autores a interpretar fueron los del concierto anterior: Haydn, Mozart, Beethoven. El primero con el *Trio número 12*, y el último con el *número 4*, siendo la *Sonata K número 301*, para violín y piano, de Mozart, la que ocupó la parte central.

Estos buenos artistas montañeses tuvieron un nuevo éxito, que, como el anterior, me complazco en ratificar. Gozan del cariño y agradecimiento de todos, por su esfuerzo y trabajo constante; logran un envidiable nivel artístico en sus interpretaciones, aportan prestigio a la ciudad, honrándola y honrándose. Todo ello no escapa a los buenos aficionados ni a la Junta Rectora de nuestro Ateneo, y por ello les reclama constantemente para sus reuniones musicales.

Adelante es mi consigna: no desmayéis ni ante los años. Vuestra labor es encomiable y querida. De ello está bien seguros, como de que si vosotros abandonáis, nadie seguirá este camino.

Fuera de programa se interpretó una composición del Presidente de la Sección de Música, Sr. Hernani. —E. VÉLEZ.

# BILBAO

## IV FESTIVAL de «Ballet» de la A. B. A. O.

La A. B. A. O., en su IV Festival de «Ballet» 1965, ha presentado el Ballet International de París, con Janine Charrat y Milorad Miskovitch. Tras el grave accidente sufrido hace unos años, en París, por Janine Charrat, que la ha tenido alejada del «ballet» durante largos meses, esta exquisita danzarina francesa ha vuelto por los fueros de su extraordinario arte, pues posee una técnica excelente y extraordinario temperamento, con cuyas sobresalientes cualidades ha obtenido un gran éxito en sus dos sesiones, así como también ha destacado, en unión a ella, Milorad Miskovitch, con una pureza en la danza y un sentido lírico extraordinario.

El maestro Daniel Stirn condujo muy seguro a la Orquesta Sinfónica de Bilbao, y muy feliz también la intervención de la pianista Jacqueline Emery en el *Concierto de Grieg*.

## SOCIEDAD FILARMÓNICA

La extraordinaria pianista Alicia de Larrocha obtiene otro resonante triunfo en el recital ofrecido en la Sociedad Filarmónica.

También en la Sociedad Filarmónica, el dúo Gitlis Janopoulo ha ofrecido un concierto con versiones buenas, que han gustado, y otras un poco grises; por tanto, con disparidad de opiniones.

Al siguiente día de su actuación con la Orquesta Sinfónica, la

«mezzo-soprano» Marta Pérez ha dado un recital de canto en la Sociedad Filarmónica, mostrando de nuevo gran musicalidad y un timbre de voz expresivo en el registro medio y alto. Si bien se apreció alguna inestabilidad en la emisión; pero, en suma, gustó al auditorio. Ha sido acompañada al piano discretamente por Ana María Gorostiaga.

En esta misma Sociedad Filarmónica ha actuado la pianista Majorie Mitchell. Este concierto se ha celebrado en colaboración con la Sociedad Cultural Hispano-Norteamericana.

## ORQUESTA SINFÓNICA

En el concierto matinal de la Orquesta Sinfónica de Bilbao hemos escuchado *Jeux d'enfants*, de Bizet; *Concierto número 1 en do mayor*, para piano y orquesta, de Beethoven, y *Cuarta sinfonía en fa menor*, op. 36, de Tchaikowsky; director, Alberto Bolet, y actúa como solista la muy joven pianista Pilar Bilbao.

En la deliciosa «suite» *Jeux d'enfants* tuvo una lucida actuación el trompeta solista Urbano Ruiz.

En el *Concierto número 1* de Beethoven, para piano y orquesta, en el que intervino — como hemos indicado anteriormente — la joven pianista bilbaína Pilar Bilbao Iturburu, cabe destacar su musicalidad y buena técnica.

Finalmente, director y Orquesta tuvieron una lucidísima actuación en la *Cuarta sinfonía en fa menor*, op. 36, de Tchaikowsky, siendo despedidos director y Orquesta con largos aplausos.

En concierto con la Orquesta Sinfónica ha actuado con éxito la «mezzo-soprano» Marta Pérez. Esta gustó por su voz de timbre expresivo y la variedad de su colorido. Bien, como siempre, el maestro Bolet, y sonando perfectamente la Orquesta, por lo que Marta Pérez, Alberto Bolet y profesores de la Sinfónica escucharon muchos aplausos.

## CONCIERTOS ARRIAGA

Narciso Yepes en Conciertos Arriaga. La presencia de este afamado guitarrista ha congregado a un numeroso público, que tenía interés por conocer la guitarra de diez cuerdas, con la que ha interpretado las obras de este concierto, observando quizá un sonido más perfecto y amplio.

La Orquesta de Cámara de Toulouse ha actuado en la Sociedad de Conciertos Arriaga, para lo cual ha colaborado el Instituto Francés.

La pianista Angeles Rentería, en el recital ofrecido en Conciertos Arriaga, recibió muestras de

entusiasmo por el público asistente.

Organizado por la Sociedad Conciertos Arriaga, en colaboración con el Instituto Francés, ha dado un concierto un grupo de artistas que se han distinguido con premios en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París.

El Cuarteto Novak, de Praga, ha obtenido un señalado éxito en el concierto celebrado en la Sociedad Filarmónica.

Tamas Vasary ha ofrecido un brillante recital de piano en la Sociedad Conciertos Arriaga.

## III CONCURSO VASCO-NAVARRO DE OCHOTES

El III Concurso Vasco-Navarro de Ochotes, organizado por *El Correo Español-El Pueblo Vasco*, y patrocinado por la firma comercial Radio Ortega Philips, ha constituido un éxito muy digno de mención.

Una vez que se han celebrado las competiciones de la fase provincial, los clasificados en cada provincia de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, así como el Oldarra, de Biarritz, para la fase final, han disputado en tres sesiones la eliminatoria interprovincial, a fin de determinar los tres importantes primeros premios.

El Jurado ha estado compuesto por personas de alto prestigio en el terreno de la Música, como son: D. Félix Larrañaga, de Alava; D. Francisco Escudero, de Guipúzcoa; D. Martín Lipúzcoa, de Navarra, y D. Víctor de Zubizarreta, de Vizcaya. La obra obligada, compuesta para este caso por D. Francisco Escudero, ha sido *Gizon-Dantza*.

El resultado final ha sido así:

Primer premio, de 25.000 pesetas, Gastelupe, de San Sebastián; segundo, de 20.000 pesetas, Ixaso, de Pamplona, y tercero, de pesetas 15.000, Deustoarrak, de Bilbao.

El ambiente en que se ha desarrollado este Concurso ha sido magnífico en todos los aspectos:

Hay que mencionar al maestro y director Juan Cordero Castaños, que lo es de la Banda Militar del Regimiento de Garellano y Sociedad Coral de Bilbao, que al frente de la Orquesta de Viento de dicho Regimiento han interpretado magistralmente *Aires vascos números 1 y 2*, de J. Franco, y fantasía de *El Caserío*, de J. Guridi, aparte del *Agur Jaunak*, de Olaeta, interpretado por los ochotes actuantes y orquesta, como final en cada sesión, lo que ha motivado ovaciones de gran entusiasmo.

Los «ballets» Olaeta también han contribuido con su arte a dar color y brillantez a estos actos, cautivando al auditorio.

Finalmente se ha ofrecido un sentido homenaje al gran compositor guipuzcoano Pablo Sorozábal, que ha consistido en concederle la primera medalla de oro de este Concurso. También se ha sumado a este homenaje la Sociedad Coral de Bilbao.

## Conferencia del maestro Bolet

El maestro Alberto Bolet ha dado una interesante conferencia en el Instituto de Cultura Hispánica, sobre el tema *La música en el siglo XX*.



## LA FILARMÓNICA PALENTINA ESTA DE LUTO

La veterana Sociedad Filarmónica Palentina — cerca de cincuenta años de existencia — está de luto. Deplora el reciente fallecimiento del que durante más de diez años — tres reelecciones trienales sucesivas — vino siendo el insustituible Presidente de su última y más difícil etapa. Un milagro de supervivencia, debido sobre todo al entusiasmo, a la constancia y al tesón de este hombre ejemplar.

El doctor D. Pedro Martínez, médico psiquiatra y médico analista, intensa vida profesional de trabajo — Sanatorio de San Juan de Dios, Seguro, Laboratorio —, aún encontraba en su vida, maravillosamente organizada, espacios que supo consagrar a las más altas aficiones artísticas.

Lector incansable, al día en la mejor literatura; exquisito conocedor y gustador de cuadros, grabados, miniaturas, tallas, que convertían su casa en un museo; gran fotógrafo «amateur», cuyas proyecciones de diapositivas eran tan celebradas en las reuniones anuales del Cuadro Médico de la Asociación de la Prensa; entusiasta excursionista, amante de la Naturaleza y los monumentos — ¡aquellas inolvidables rutas de los castillos! —, en todo probó su alta competencia y fina sensibilidad.

Pero sobre todo la Música, su gran ilusión. El doctor Martínez sentía y vivía la música apasionadamente. Era famosa su completísima discoteca, y las audiciones para amigos abarcaban todos los géneros: desde la ópera italiana y alemana, pasando por los más célebres solistas instrumentales, todo un arsenal de música de cámara, sinfónica, grandes conciertos de solista y orquesta... El mundo de la música, en fin, saboreado a menudo con fruición, muchas veces a solas, como en tantas ocasiones le sorprendimos. Alguna Semana Santa nos recogimos con él escuchando sucesivamente las grandes «Misas», los solemnes «Requiems». Toda la acendrada y honda religiosidad de don Pedro vibraba, solemne y seria, con la expresión musical.

Amó a «su» Filarmónica con entrega y dedicación apasionada. Y logró, gracias a sus desvelos, sostenerla, contra viento y marea, en los tiempos difíciles. Con él ha perdido la Sociedad a su más incansable paladín. Consciente de lo que su pérdida supone para ella, la Filarmónica le llora y eleva — y suplica a los lectores — una oración por su alma. ¡Descanse en paz! — P. B.

crónica de JOSE URQUIJO RESPALDIZA

n a c i o n a l e s



# RITMO en ASTURIAS

Sociedad Filarmónica de Oviedo

Obra clave en el programa del Trío Checo de Londres, que abrió la marcha del año en curso, fue el estreno de las *Variaciones sobre un tema folklórico griego*, de Skalkottas, sorprendente por los conceptos de ritmo y timbres instrumentales, acogida con inesperada complacencia por un público cada año más cultivado y más predisposto a aceptar sin escándalo las novedades.

Malcolm Frager, pianista americano, aséptico, impersonal, rozando superficies, gustó discretamente por su técnica aceptable.

Se presentó en Oviedo la violinista húngara Johanna Martzy, prodigiosa ejecutante y seria de conceptos. Gustó mucho.

Éxito clamoroso de público y crítica consiguió la pianista Consolación de Castro, que después de un Schumann bellísimo, profundo, entendido y vertido en su más auténtica significación romántica, interpretó música de Pou'enc y Khachaturian con ese virtuosismo racional, serio, vibrante y sin delirios ni sobresaltos, que es rúbrica admirable de sus versiones; concluyendo el programa con música española, su baza principal como intérprete, pues la dice de forma insuperable.

Ivry Gitlis, espectacular, virtuosil, muy pendiente de gustar a la galería, hizo un buen trabajo de «fiorituras», pero no gustó en general, salvando la *Sonata para violín solo*, de Bartok, que estrenó en Oviedo con éxito notable.

Tamas Vasary, pianista húngaro, encantó a todo el mundo con la magia de un Chopin templado, elegantísimo, exquisito en un sortilegio de sonoridades y colores inagotables.

Orquesta Sinfónica de Asturias

El primer concierto de este año fue homenaje a la memoria de Angel Muñoz-Toca en el primer aniversario de su fallecimiento. Programa de entrañables cuidados, montado y ejecutado con el celo y conciencia musicales que el maestro Santimoteo pone en su labor rectora. Hizo la ofrenda el prestigioso crítico madrileño P. Sopena, y los solistas señores De la Torre

y Gurruchaga tocaron, respectivamente, *Conciertos de oboe*, Pergolesi, y *viola*, Händel.

En el más reciente programa de nuestra Orquesta se incluyó el estreno de la *Sinfonía en do*, de Bizet, iniciativa que reafirma la apertura de su actual titular a combinar estrenos con las más celebradas versiones del repertorio. Fue acogida con agrado.

Caja de Ahorros

Es, sencillamente, admirable la labor que la Caja de Ahorros de Asturias realiza en todos los frentes de la Cultura. En lo que a Música concierne, el rigor de selección se hace patente con sólo pensar en los nombres de María Kalamkarian, singular pianista caucásica (programa centrado fundamentalmente en el siglo de los Bach), y la fabulosa Camerata Instrumentale de Hamburgo, que en un programa Telemann hizo demostración de perfecta técnica, empaste y musicalidad irreprochables, consiguiendo uno de los más claros y encendidos triunfos de la actual temporada.

Concurso Nacional de Tunas Universitarias

La Sociedad Ovetense de Festejos y el S. E. U. colaboraron en la organización de un brillantísimo Certamen Nacional de Tunas, que honró con su presencia la Madrina nacional de las mismas, Excelentísima Sra. Duquesa de Alba. Animación, color universitario, calor de multitud y ese clima peculiar «de paso y de ronda» que tipifica a las tunas dieron vida a la ciudad durante tres días jubilosos.

El Jurado Nacional nombrado al efecto concedió el primer premio a la Tuna de Valencia, el segundo a Tarragona, y el tercero a Granada.

Actividad en otras ciudades asturianas

La Coral Polifónica gijonesa, espoleada por su creciente nombradía internacional, ha realizado una importante gira de conciertos por Alemania y Francia. La acogida general fue espléndida, y cabe señalar, como hitos triunfales, su recital de Colonia y su actuación para la R.T.V. francesa.

El Ateneo Jovellanos registró una entrada extraordinaria en la

## CONFERENCIAS

El P. Sopena, crítico de ABC, abrió el año en la Cátedra de Cultura Musical de la Universidad, con una hermosa charla sobre *La Música en la vida y la obra de Unamuno*.

Antonio Fernández-Cid, queridísimo en la ciudad, donde sus amigos son tantos como aficionados a la música haya, hizo un ciclo, en la misma Cátedra y patrocinado por la Casa Americana de Madrid, sobre *La Música en los Estados*

Unidos. Su erudición, deliciosa por estar en todo momento subordinada a un llegar de la forma más directa al auditorio; su claridad expositiva, la brillantez de sus juicios, le conquistaron, como siempre, el éxito total.

Con el tema *El piano español* continúan los éxitos, en diversos puntos de la península, de la conferencia-concierto que hace la pianista Consolación de Castro con el que esto suscribe. Recientemente, en la Universidad de Salamanca —última de sus actuaciones—, el público y la crítica acogieron a ambos con sorprendentes elogios.

## Una gijonesa, Primer Premio Nacional de Piano del S. E. U.

Cuando María Flor Rodríguez Piego, que trabaja el piano en Madrid con el maestro Andrade de Silva, becaria de la Diputación Provincial de Asturias, consiguió los Premios de Fin de Carrera del Conservatorio de Madrid, dio en Oviedo y Gijón unos conciertos que evidenciaban las calidades de una técnica excelente y de un temperamento aún muy joven, pero muy prometedor.

La confirmación rotunda de aquellas esperanzas nos llega ahora con su triunfo en Valladolid, donde se ha celebrado la fase final del II Certamen Nacional de Piano del S. E. U.

—¿Cuántos llegásteis a esa final?

—Sólo cuatro, de cincuenta pianistas que compitieron en la primera eliminatoria.

—¿En qué consistió?

—Hubimos de interpretar un concierto para piano y orquesta. Yo llevé el primero de Beethoven.

—¿Fue reñida la lucha por el primer premio?

—Muchísimo. Mis tres rivales eran duros, pero el Jurado y el público acogieron por unanimidad mi trabajo como el mejor.

—¿Qué harás ahora, después de este importante jalón artístico?

—Cumplir los compromisos que lleva aparejados el Primer Premio, pero antes interpretar el *Concierto* de Beethoven en Asturias, con nuestra Orquesta Sinfónica. Esto me ilusiona extraordinariamente, aunque luego vuelva a ofrecer recitales completos.

María Flor—veintiún años—tiene por delante una carrera brillante. Dedicó toda su vida, su entusiasmo, a la Música; y así es como se llega, presupuestas las condiciones idóneas que ella posee en feliz abundancia. Que no las derroche.

conferencia-concierto sobre *El piano español*, de que ya se habla en otros apartados.

La Filarmónica gijonesa dio veladas magníficas, pero, en mi criterio, la más digna de memoria, excepcional, fue la ofrecida por el flautista francés Jean Pierre Rampal, insuperable intérprete de todo el repertorio. Vino con él el pianista Veyron-Lacroix, célebre solista y de categoría incontestable en el acompañamiento.

Avilés ofreció dos tardes singulares: la del violonchelista suizo Henri Honneger, en la plenitud de su arte por exquisita dicción, entrega, profundidad de expresión y elegancia de fraseo, y la de la pianista Consolación de Castro que, repitiendo en el formidable «Steinway» de la Sociedad avilesina el programa dado en Oviedo, obtuvo los más definitivos resultados musicales, arrancando del público expansivas y entusiásticas muestras de agrado.

Sama de Langreo presentó al magnífico, excepcional dúo Rabinoff—violín y piano—, y ahora prepara la presentación del jovencísimo pianista langreano Amador Fernández Iglesias (de dieciocho años). Posteriormente, el joven artista se presentará en Oviedo a instancia de la Sala de Conciertos Juvenil que patrocina la O. J. E.

Mieres es la única Sociedad inactiva durante este último trimestre. Aun sin conocer las causas, deploramos el silencio, pensando en la ferviente afición mierense a la música de concierto.

# ZARAGOZA

Hace ahora nueve años que fue fundada en Zaragoza la Delegación de Juventudes Musicales Españolas. Fue un hecho significativo en la vida musical de la ciudad, y lo que entonces eran proyectos hoy son realidades magníficas que justifican el esfuerzo, el sacrificio y el trabajo puesto por sus fundadores para vencer tantas dificultades como se les presentaban.

Un breve resumen de su historia podría ser el siguiente: se han organizado ciento treinta y nueve conciertos, con la participación de los solistas: Manén, Yepes Segovia, Cassadó, Renata Tarragó, Manuel Carra, Eisenbach, Reuchsel, Honneger, Yankoff, Rita Bouboulidi, Maris Robles, María Rosa Calvo-Manzano, María Rosa Kucharski y muchos otros; agrupaciones como la Orquesta de Cámara de Israel, la Orquesta de Cámara de Berlín, el Junger Wiener Trío, Quinteto de Viento de París, Quinteto de Viento de Madrid, etc.; agrupaciones corales: Coral de Cámara de Pamplona, Coral San Jordi, Coral Santa Cecilia; música «jazz», conferencias, proyecciones cinematográficas, y así podíamos escribir un largo y brillante resumen de sus actividades.

Merece destacarse que Juventudes Musicales de Zaragoza ofrecieron por primera vez en la ciudad audiciones de las *Partitas* para violín solo, *Partitas* para violoncelo, *El clavecín bien temperado*, de Juan Sebastián Bach; el estreno de la *Historia del soldado*, de Igor Stravinsky; el estreno de importantes obras contemporáneas, un ciclo dedicado a la música polifónica española, etc.

Durante el curso actual 1964-65 han organizado una serie de importantes conciertos. Se inauguró la temporada con la actuación de la famosa Orquesta de Cámara de Israel. En el mes de noviembre ofreció un brillantísimo recital la pianista Rosa María Kucharski patrocinado por la Dirección General de Información. En el mes de diciembre presentaron por primera vez en Zaragoza a la joven y eminente arpista María Rosa Calvo-Manzano, que triunfó apoteósicamente. En el mes de enero presentaron al insigne guitarrista Regino Sainz de la Maza, que en la Facultad de Filosofía, ante un numerosísimo auditorio, dio una lección

# CADIZ

La vida musical gaditana, en cuanto a conciertos se refiere, sólo se manifiesta en las actividades de la entusiasta y animosa Delegación de las Juventudes Musicales Españolas. A esa Delegación, y sólo a ella, debe Cádiz el que se oiga música todos los meses del curso.

El correspondiente al período 1964-65 se inició con la presencia en el bonito salón-teatro del Colegio Médico, de Michel Chauventon, violinista, acompañado al piano por Francisco Da Brito. A continuación, y como uno de los platos fuertes del curso, actuó el notable conjunto Studio de Música Antigua, compuesto por la «mezcla» Andrea van Ramn, el tenor Alfred Cobb; Sterling Jones, violín de gamba, y Thomas Binkley, laúd. Este conjunto causó gratísima impresión en el auditorio. Luego se presentaron las pianistas Doris Wolf, Tiny Wirtz y María Kalamkarian, esta última muy aplaudida. Después, y en el marco de Teatro Andalucía, otro número sobresaliente: el Teatro Popular de Balletto, de Roma, que ofreció un interesante programa, en el que figuraron *Ditirambos*, de Rosellini; *La muerte del ciervo*, de Debussy; fragmentos de *Las sílfides*, de Chopin; *Espectro de la rosa*, de Weber; y *Garden Party*, de Offenbach.

## GUILLERMO GARCIA ALCALDE

c r ó n i c a s

Consolación de Castro y Guillermo García Alcalde durante su actuación en Salamanca.



## Juventudes Musicales Sociedad Filarmónica Otras actividades

dart; y actualmente se desarrolla una serie de conferencias por el profesor D. Antonio Beltrán Martínez, sobre el sugestivo tema *Introducción a la música popular española*.

**Calibo.** - En esta temporada ha iniciado sus actividades musicales, incluyéndolas en su amplia actividad cultural y enriqueciendo con ello la activa vida musical de nuestra ciudad. Ha organizado dos conciertos, el primero de los cuales se celebró en el mes de diciembre, presentando a la arpista María Rosa Cillo-Manzano. El segundo concierto se ha celebrado en el mes de marzo, con el concurso de la eminente guitarrista Renata Tarragó.

**Institución Fernando el Católico,** en colaboración con el Rectorado de la Universidad y con el Instituto Alemán, presentó el dúo Eva Barth (violín) y Gunter Ludwig (piano).

**Sociedad Filarmónica de Zaragoza.** - Está realizando una brillante temporada de conciertos, iniciada en el mes de octubre con un recital del pianista José Tordestillas, que triunfó plenamente. El segundo concierto fue con el concurso del violinista Enzo Mariani de Amicis, al que acompañó la pianista María Canela.

El tercer concierto puede calificarse de extraordinario acontecimiento, al contar con la presencia del excelente Cuarteto Parrenin. El cuarto concierto, con el concurso del Dúo Lee-Makanovitzky. En su actuación individual y conjunta demostraron una formación técnica de primera clase, junto con un conocimiento y respeto al más puro estilo de interpretar al Cantor de Leipzig.

El quinto concierto fue encomendado al pianista Malcom Frager. El sexto concierto, en colaboración con el Instituto Alemán, fue con el concurso del Noneto de Munich. Igualmente, en colaboración con el Instituto Alemán, se celebró el octavo concierto, presentando la gran soprano Rosl Schwaiger, acompañada por el pianista Robert Manuel.

Por último, me referiré al séptimo concierto, cronológicamente anterior al de la soprano alemana, y que fue un gran recital de nuestra eminente pianista Pilar Bayona. Cada recital de Pilar Bayona nos

**Sociedad Filarmónica.** - Un concierto-homenaje a D. Miguel Benítez Inglott - crítico musical que fue y persona íntimamente vinculada a nuestra vida cultural, habiendo sido uno de los más significados reorganizadores de esta Sociedad Filarmónica en su segunda época -, que recibió el cariñoso aplauso del auditorio. La Orquesta interpretó *Sinfonía en mi bemol mayor*, nú-

mero 39, de Mozart; obertura de *Der Freischütz* y *Sinfonía simple*; cerrando el programa una intervención coral con «Aleluya», de *El Mesías* (1).

**Joaquín Achúcarro y María Emma Jiménez.** - La vuelta al Pérez Galdós del posiblemente más calificado de nuestros jóvenes pianistas constituyó un franco éxito. En recital le aplaudimos a Scriabin, Debussy, Bach, Albéniz, Chopin y Brahms. Joaquín Achúcarro, juntamente con su esposa, María Emma Jiménez, nos dio una irreprochable versión del *Concierto para dos pianos y orquesta*, K. V. 365, de Mozart, colaborando eficazmente un grupo de cámara de la Orquesta, bajo la justa batuta de Marçal Gols. Luego Joaquín Achúcarro nos programó un «caballo de batalla», el popular *Concierto número 1* de Tchaikowsky, cuya interpretación estuvo a la altura de las mejores que recordamos; discreta la Orquesta, acusando endeblez el viento y trabajando con seguridad Marçal Gols.

**Quinteto de Viento de Bamberg.** - Inolvidable velada musical la deparada por el Quinteto de Viento de Bamberg, en concierto auspiciado por el Goethe Institut de Munich. Consumados artistas Hermann Dechant (flauta), Gerg Meerwein (oboe), Karl Dörr (clarinete), Clauss Klein (trompa) y Milan Turkovik (fagot).

**Ivry Gitlis.** - Poco convincente la actuación de este violinista israelí, pues si posee buena técnica, no podemos considerarlo como un gran virtuoso, ya que el sonido de su violín es apagado y poco comunicativo. Excesivamente «personalista» en sus versiones de las partituras; tanto en recital, su acompañante, el maestro Luis Prieto, que cumplió decorosamente su cometido, como en los conciertos con la orquesta - verdadera triunfadora de la velada -, Marçal Gols, se las desearon para mantenerse al ritmo que imponía la velocidad del solista.

**Primeros Premios del Conservatorio de París.** - Jacques Israeliewitch (violín), Philippe Sauer (piano), Ghislaine Victorius (soprano) y Marie-Claude Chevalier (pianista acompañante) acreditaron sus galardones; de modo muy especial el benjamín del grupo, Jacques Israeliewitch, con un gran futuro ante sí, de no malograrse.

**Juventudes Musicales.** - En el Real Club Náutico, *Concierto de los Colores*, de Claudio y Mary Ammirato, siendo sus intérpretes el propio Claudio Ammirato al piano y el violinista Oscar Hernández León. La obra responde a las características de sus producciones anteriores; es decir, utilizando los doce tonos temperados; tiene momentos de belleza melódica y de hondo lirismo, pero demuestra poca imaginación para lograr más viveza y variedad, puesto que su técnica es todavía embrionaria.

CARMELO DÁVILA NIETO

(1) Al mes escaso de la fecha de este concierto-homenaje, inesperadamente dejaba de existir D. Miguel Benítez Inglott.

## CASTELLON DE LA PLANA

Verdaderos acontecimientos musicales han sido los presentados en este curso por la Sociedad Filarmónica de la ciudad de La Plana, que inauguró la pianista Consuelo Colomer. Un solo autor en programa, integrado por cuatro sonatas del Genio de Bonn. Alarde interpretativo de la música beethoveniana más caracterizada, que convenció plenamente. Hubo de acceder a dos «propinas». Un concierto de gran altura.

Siguen los triunfos de Leonora dell'Aquila, joven violinista italiana, abrazada al clasicismo del instrumento con excepcional sensibilidad. Despertó gran entusiasmo.

Jurica Mural, pianista yugoslavo, impresionó con obras de Papanopulo, Prokofieff y Franch. Relevante personalidad interpretativa.

Josefina Salvador, violinista castellanense, acompañada por la pianista Margarita Conte, con obras de Pergolesi, Schubert, Lalo, Paganini y Bazzini. Un nuevo éxito de la exquisita violinista, acentuada cada vez más su personalísima musicalidad.

Marisa Robles, arpista. En programa, obras de Bach, Haendel, Cabezón, Ferrandière, Albéniz (Mateo e Isaac), Mozart, Boildieu, Fauré, Falla, Rodrigo, Walters y Tournier, y que por causas imprevistas hubo de sufrir ligeras variaciones. Artista singular, Marisa Robles supera lo mucho que (dado su magnífico historial artístico) se esperaba de ella. Cálida e incesantemente aclamada, fue accediendo a varias «propinas», siendo el imperativo de la hora lo que puso fin a tan inolvidable y subyugante recital.

**Círculo Medina.** - Entre otras manifestaciones de carácter literario e intelectual, el Centro Cultural Medina ha ofrecido en este curso conciertos de valía reconocida, como la actuación del joven pianista Salvador Carbó, prometedora figura del arte pianístico, que alcanzará pronto la meta predestinada.

**Concierto de música española.** - Actuantes: Sofía Noel, soprano, y el joven guitarrista Jesús González. El programa, en dos partes, contiene música española antigua y popular en la primera, y en la segunda, música sudamericana. El recital es ilustrado por la cálida y culta palabra de la propia concertista en sucinta explicación a sus encantadoras interpretaciones. Interesantísimo concierto, de grato recuerdo.

Y el joven artista valenciano Mario Monreal Monreal, Premio nacional de Piano «Alonso 1962», que triunfó plenamente en un brillante concierto.

Dignos también de ser destacados son los conciertos que con carácter extraordinario ofrece la prestigiada Banda Municipal de la Plana, periódicamente y en locales cerrados, con programas sinfónicos de gran altura y bajo la dirección del maestro Juan Garcés Queralt. - C. ALCÓN.

... fue fund... de Juven... un hec... l de la... proyectos... que just... y el tes... ara ven... es prese...  
... oria pod... zado cien... con la par... én. Yepes... rregó, Ma... isel, Ho... azaño, Ma... tros; agru... de Cámara... ra de Be... uiteto de... Viento d... orales; Co... Coral Sa... música d... ones cine... scribir un... sus activi...  
... tudes Mu... por pri... nes de: las... titas para... mperado... reno de la... Straws... obras con... o a la m...  
... 65 han or... antes con... orada con... ueste de... de noviem... recital le... ti patroc... l de Infor... goza a la... Rosa Cal... ósicame... aron al in... de la Me... sofía, an... io una le...  
... Z... buen conjunto, dirigido por Vittorio Rossi, y en el que destacaba el primer bailarín, Pieter Van der Sloot.  
... ana, en... ere, sólo... ividades... sa Dele... Musica... egación... z el que... nes del...  
... l perío... la pre... teatro del... el Chau... añado al... Brito. A... o de los... actuó el... e Música... la «mez... el tenor... es, viol... ey, laúd... sima im...  
... Luego se... s Doris... Kalam... aplaudi... arco de... mero so... ular de... creció un... el que... Rosellin... Debussy... de Cho... Weber... fenbach...  
... de buen decir guitarrístico. En el mes de febrero actuó la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, dirigida por el maestro Luis Morondo.  
... Durante el mes de marzo han organizado dos conciertos de muy diverso signo para conmemorar el noveno aniversario de su fundación. El primero fue un magnífico recital de vihuela por Renata Tarragó. En la segunda parte, Renata Tarragó acompañó con la vihuela a la soprano Rosa Barbany, que interpretó obras de Juan Vázquez, Diego Pisador, Juan del Vado, Manuel de Fucellana, Mateo Fleisler y Cetina.  
... El segundo concierto, esperado con general expectación, era una Gala de «Ballet» que se celebró en el Teatro Principal, presidida por las primeras Autoridades zaragozanas y por la Reina de las Artes del Pilar, señorita Martín Ballesquín, acompañada por sus Damas de Honor. Se presentaba el Teatro del Balletto Roma, que dirige el maestro Vittorio Rossi, y cuyo primer bailarín es Pieter Van der Sloot.  
... Instituto Francés. - En colaboración con las Juventudes Musicales ha organizado un concierto de la arpista Gisele Herbert.  
... En el mes de marzo actúan los Primeros Premios del Conservatorio de París, Philippe Sauer (pianista), Jacques Israeliewitch (violinista) y Ghislaine Victorius (cantante).  
... Círculo Medina. - Independientemente de su activa vida cultural, también ha desarrollado una serie de actividades musicales de importancia. En el mes de diciembre presentó a la joven pianista zaragozana María Pilar Armijo Castro, que dio muestra evidente de su buena formación técnica y de una expresividad en matices. Igualmente en diciembre, dentro del Ciclo de Navidad, presentó la soprano María Luisa Paricio, acompañada por la pianista Manolita Gimeno. En el mes de enero actuó Alejandro Barletta. En el mismo mes, D. Joaquin Eroto dio un concierto de órgano en el Santo Templo Metropolitano de La Plana. En el mes de marzo actuó la «mezquita» soprano Anna Ricci, acompañada por la pianista Carlos Santos. Por último, una conferencia-concierto, *Música culta de países sudamericanos*, a cargo de Matriz Tuset y de la pianista Lyda In-

# IX FESTIVAL GULBENKIAN

## LISBOA

Del 15 de mayo al 4 de junio tendrá Portugal la novena edición de su auténtico Festival internacional, el que promueve y patrocina la Fundación Calouste Gulbenkian, a través de su Departamento de Música, que dirige la Excm. Sra. D.<sup>a</sup> María Helena de Azeredo Perdigao.

Este año se extiende el área del Festival a las siguientes capitales portuguesas: Lisboa, Porto, Coimbra, Evora, Braga, Guimaraes, Leiria, Aveiro, Santarén, Setúbal, Faro, Beja, Covilha, Madiera y Azores.

En el curso de seis conciertos sinfónicos, tres coral-sinfónicos, dos espectáculos de ópera, tres representaciones de «ballet», cuatro recitales y un concierto coral «a capella», además de nueve conciertos de música de cámara y seis espectáculos folklóricos, actuarán la Orquesta Nacional de Bélgica, el Grupo Folklórico Armenio del Líbano, el Trío Krainis Baroque, la Orquesta Sinfónica de la Emisora Nacional portuguesa, la Orquesta Sinfónica de Porto, la de Cámara de la propia Fundación Gulbenkian, el Coro Gulbenkian y el Grupo Experimental de Ballet de Lisboa. Los siguientes maestros ocuparán el «podium» de estas orquestas: Serge Baudo, André Cluytens, Igor Markevitch, Silva Pereira, Gianfranco Rivoli, Renato Ruotolo y André Vandernoet.

Serán solistas en los conciertos y recitales treinta y cuatro grandes figuras.

Paralelamente al Festival se darán dos importantes conferencias: una a cargo de Guy Mollat du Jourdin, sobre el tema *Rameau y «Las Indias galantes»*, y otra por Joao de Freitas Branco, que disertará sobre *Recuerdos de mi país*, actos que tendrán lugar en el Palacio Foz y en el Auditorio de la Fundación, respectivamente.

Habrà también una Exposición Jean Philippe Rameau.

# ÓPERA en el

## MONTREAL SOLICITA UN TEATRO DE OPERA

El Alcalde de Montreal, Jean Drapeau, ha manifestado en un llamamiento a sus millón y medio de ciudadanos: «Ustedes reclaman desde hace mucho tiempo un teatro de ópera para temporadas permanentes. ¡Bien, pues coticen ustedes para ello!.. Reúnan los dos primeros millones de dólares, y a continuación la Municipalidad, la Provincia y el Gobierno federal harán el resto».

En 1963, los melómanos de Montreal pudieron presenciar una sola representación operística: *Tosca*, gracias a la Orquesta Sinfónica que dirigió el maestro indio Zubin Mehta. Este año, esta misma Orquesta va a organizar una temporada de... dos óperas: *Carmen* y *La Traviata*, y pudiera ser que también una tercera, *Salomé*, de Strauss. Ahora bien, dentro de dos años, y con ocasión de la Exposición Universal de 1967, Montreal verá la actuación de las grandes compañías de París, Milán, Viena y Londres, así como a las grandes figuras de Bayreuth.

Una suma de quince millones de dólares supondrá construir un teatro de ópera en Montreal, que se uniría en su labor artística a la nueva sala de conciertos, emplazada en el centro de la Plaza de las Artes, la más grande del país. El Alcalde de Montreal considera que la ópera es rentable con 150 representaciones por año y un presupuesto de alrededor de cuatro millones de dólares. La Opera de Bruselas, una de las más célebres de Europa, se mantiene con un presupuesto de cuarenta y cinco millones de francos belgas, y actúa a maravilla. El presupuesto de la Opera de Montreal equivaldría a unos doscientos millones de francos belgas.

— El 5 de julio próximo, en el Royal Covent Garden Opera londinense, será puesta en escena, en función de gala, la ópera *Tosca*, de Puccini, función ésta para la

que se ha fijado el precio de la butaca en 30 libras esterlinas.

— Gardner Read compone la música de una ópera sobre François Villon, que le ha encargado la Universidad de Boston, libreto de James Forsyth.

— La Center Opera Company, fundada en 1962, ha iniciado sus representaciones operísticas en el nuevo Guthrie Theater, sala construida con los dos millones y medio de dólares ofrecidos por el mecenas de su mismo nombre en Minneapolis. La ópera representada fue *Die Kluge*, de Orff.

— La Opera Sadler's Wells, de Londres, ha encargado varias óperas al joven compositor Richard-Rodney Bennett, y el estreno de la primera, titulada *Las minas de azufre*, ha probado que Bennett es un compositor lírico de gran talento, pese a que sólo cuenta veintiocho años de edad.

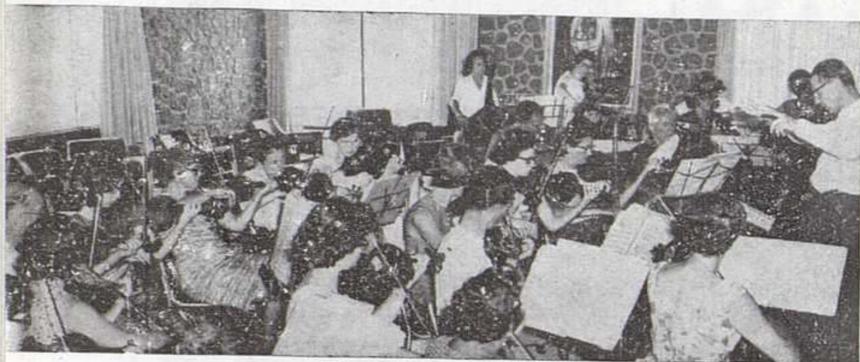
— Lauritz Melchior, el veterano tenor wagneriano, ha celebrado su LXXV aniversario en Beverly-Hills, en California. Melchior ha creado una fundación para formar cantantes wagneristas y concretamente tenores. Los famosos cantantes Lotte Lehmann, Birgit Nilsson y Georg Szell constituyen el Comité de dicha Fundación.

— En el Conservatorio Juilliard, de Nueva York, va a crearse una cátedra de Canto de ópera, para artistas ya formados, con la ayuda financiera de la Fundación Roc-

## CURSO de VERANO en AUSTRALIA

Escuela de Música:

curso de verano para 1965, con residencia para estudiantes. Universidad de Armidale. New England. N. S. W.



En la Universidad de Armidale, N. S. W., 120 estudiantes asistieron a la séptima Escuela de Verano, que tuvo efecto recientemente. Armidale es una población situada en un distrito montañoso del Estado de N. S. W., a 525 kilómetros de Sydney, y es uno de los Centros comerciales y educativos de este Estado. La Escuela atendió a dos grupos de la literatura musical: el Barroco y el Moderno. El objeto fue dar a los músicos experimentados y a los principiantes la oportunidad de escuchar y ejecutar la música que no experimentarían usualmente durante el año. La orquesta estuvo bajo la dirección del Sr. Cedric Ashton, auxiliado por el Sr. Peter Richardson, como profesor de los instrumentos de viento.

**Arpicordio.** — La Srta. M. Hollander fue la profesora del grupo. La Srta. M. Hollander recibió su diploma de solista en Arpicordio en el Real Conservatorio de La Haya, y ha sido becaria dos veces para continuar estudios de Arpicordio en el Conservatorio del Mozarteum, en Salzburg (Austria). El objeto de la clase (la matrícula de

la cual fue fijada en seis personas) era dar la instrucción fundamental de la técnica requerida para tocar el arpicordio e instruir a los tocadores para tocar «continuo» y «ensemble» y realizando bajo cifrado. Hubo también oportunidad para los estudiantes de Música de cámara, y un concierto con orquesta. Había tres arpicordios para usar en las prácticas.

**«Recorder».** — Hubo discusiones bajo la dirección de la Srta. Katherine Baker. La Srta. Baker estudió con Walter Bergnal, Karl Dolmetsch y Edgar Hunt, y recibió su diploma de Profesora de «Recorder» en la Sociedad de Tocadores de «Recorder», de Londres. Hubo dos grupos, para atender a los estudiantes avanzados y a los principiantes, especializando en trabajos de conjunto. Los estudiantes avanzados tuvieron oportunidad para combinar con otros instrumentistas de Música de cámara. Se discutieron aspectos de la enseñanza de «Recorder» en las escuelas. Fueron estudiados trabajos de Byrd, Bach, Holborne, Gabriel, Britten y Pitfield.

**Organo.** — La matrícula para el

estudio del Organo quedó delimitada a seis alumnos, y la condición requerida para ser admitido en esta clase fue la de un perfecto conocimiento del teclado. El doctor Vincent Sheppard, bien conocido por su técnica en Sydney y Newcastle, fue el profesor de esta sección y trajo a la escuela su pequeño órgano holandés del siglo XVIII.

Todos los días, ensayó la orquesta en pleno, y también hubo diferentes programas de ensayo para la orquesta con instrumentos de cuerda, bajo la dirección del profesor Ashton. El programa de Música de cámara fue organizado en asociación con las secciones de Orquesta, Arpicordio, «Recorder» y Organo, y estuvo bajo la dirección general de su profesor. El programa de la orquesta incluyó obras de Bach, Tchaikowski, Dvorak, Saint-Saëns, Granados y Rossini. El de la orquesta de los instrumentos de viento incluyó obras de Schumann, *Introducción*, de Chester; *Introducción clásica*, de Goossens, y *Suite francesa*, de Milhaud.



## Noticias de «ballet»

El balance del New York City Ballet correspondiente a los meses de enero y febrero pasados da las siguientes cifras: 56 representaciones en Nueva York, entre las que se incluyen el estreno de tres nuevos «ballets» de Balanchine: *Sin título*, con música de Leo Delibes; *Greenwood*, música de Aaron Copland, y *Arlequinada*, música de Drigo.

— El Festival de Viena, que se celebrará entre el 22 de mayo y el 20 de junio, tiene por lema en el presente año El Arte en Libertad. La parte musical estará encabezada por el Ballet del Teatro Bolshoi, de Moscú, y a él seguirán actuaciones de ópera y concierto, contándose con la colaboración de la Orquesta de la Radio de Moscú y la Sinfónica de Londres.

— Los primeros bailarines de la Opera de París, Attilio Labis y Christiane Vlassy, han dado varias representaciones en Moscú y Leningrado.

— Con música de Chostakovitch será estrenado, en el Teatro de opereta de Moscú, un «ballet» de Wladimir Mayakowski, titulado *La señora y el granuja*.

— En Charleroi, capital de los famosos centros mineros, el Ballet de Hainnaut, que dirige Hanna Voos, ha estrenado el «ballet» *Sinfonietta*, de René Vernier, en tres actos, con coreografía de Hanna Voos. En el mismo programa presentó *Studio 60*, cuya coreografía es de Claude Bessy, primera bailarina de la Opera de París, y música de Robert Bergmann.

La gran Orquesta Sinfónica de la BBC ha realizado su primera «tournée» por los Estados Unidos entre el 25 de abril y el 15 de mayo. La han dirigido Antal Dorati y Pierre Boulez.

— La London Philharmonic Orchestra, que ha tenido hasta ahora grandes dificultades económicas, que amenazaron incluso su existencia, ha podido hacer frente al déficit de 112 000 libras, lo que le permite mirar con optimismo el futuro. En su patronato cuenta actualmente con Menuhin, Michael Tippett, Sir Adrian Boult, y la presidente Nicolás Sekers, famoso fabricante de textiles, de origen húngaro.

— La Unión Panamericana, de Washington, organizó en los últimos días de abril un Congreso Musical Panamericano, en Blomington (Indiana), al que han acudido treinta países.

— Jeremy Menuhin, hijo de Jeudi, el famoso violinista, se ha presentado como pianista virtuoso a la edad de trece años.

— Wladimir Horowitz, que cuenta en la actualidad sesenta años, ha hecho pública su reincorporación a las salas de conciertos, después de un retiro de doce años. El gran pianista había detenido su carrera porque le fatigaba estar viajando constantemente...

— Leonard Bernstein acudirá en mayo a Copenhague, para recibir el premio musical Sonning, dotado con 50 000 coronas. Con tal motivo dirigirá en el festival anual un concierto de Carl Nielsen.

— El Festival de Strasburgo, que se desarrollará entre el 11 y el 27 de junio, ofrecerá el estreno en Francia de la *Pasión según San Marcos*, de Telemann. Habrá conciertos a cargo de Stern, la Orquesta Pro Arte, de Munich; un concierto Bach, a cargo de Ralph Kirkpatrick, y la actuación de la Radio Francesa, dirigida por Ormandy;

conciertos a cargo de Los Solistas de Zagreb y la Orquesta de Cámara de Viena.

— En Canadá ha fallecido el famoso director de orquesta Heinz Unger, a la edad de sesenta y nueve años. Era natural de Berlín y famoso por sus grandes interpretaciones de la obra de Mahler. El fallecimiento ocurrió en Toronto, tras una crisis cardíaca que tuvo después de un ensayo con la Orquesta de la York Concert Society.

— Ha muerto en Bruselas, a los ochenta y cinco años, el que fue famoso barítono belga Leopoldo Roosen.

— La Sociedad Filarmónica de Bruselas dio fin a sus dobles conciertos de abono con una sesión Mozart-Bruckner, dirigida por Paul Decker, a cargo de Jaime Laredo y Arnold Steinhardt, «laureados» del Concurso Reina Elisabeth como solistas, y un concierto Wagner, conducido por André Cluytens, con Gertrude Grob-Prandl como solista.

— David Oistrakh ha estrenado con la Orquesta del Estado de Berlín-Este, bajo la dirección de Otmar Suitner, el *Concierto para violín y orquesta* de Ernst Hermann Meyer, Director del Conservatorio de Música de la Universidad Humboldt. El éxito ha sido de apoteosis.

— En París, la Orquesta de la Radio ha dado en primera audición los *Seis estudios para orquesta*, de Alexandre Tansman.

— El Cuarteto Clásico de Radio Nacional de España acaba de realizar una «tournée» por Sudáfrica. Ocho conciertos ha comprendido esta gira, que ha tenido por escenarios los de las salas de Johannesburgo, El Cabo y Pretoria.

La misma agrupación ha actuado en Marruecos en la primera semana de mayo, realizando una serie de conciertos con motivo de la Semana de España.

Kefeller. Tiene por objeto esta Fundación evitar la emigración de jóvenes cantantes americanos a otros países. La escuela funcionará en el Centro Lincoln, y será dirigida por el compositor Peter Menin. Los artistas-alumnos darán de cinco a seis representaciones cada invierno en el Teatro del propio Conservatorio, que cuenta con un aforo de 1.000 localidades. Este nuevo Juilliard Opera Theater tendrá por Director musical a Jean Morell.

— El Teatro de Stralsund (Mecklenburg) estrenará el 8 de mayo la ópera del compositor Jean-Kurt Forest titulada *La pasión de Johannes Hoerder*, inspirada en la obra *La batalla de Moscú*, de Johannes Becher.

— Reinhard Lehmann ha sido nombrado Director de la Opera de Hannover por un período de cinco años.

— Se ha producido en la Opera de Budapest el estreno de *Bodas de sangre*, la ópera de Sandor Szokolay, compositor húngaro de treinta años de edad, sobre la obra del mismo título de Federico García Lorca.

— El Teatro de la Monnaie tiene un nuevo cargo, el de Mademoiselle Opera, que es la joven y bella «hôtesse», a quien se le ha comisionado para recibir e informar a los visitantes del Teatro Real belga.

## LOS CONCURSOS

Del 18 de septiembre al 2 de octubre tendrá lugar este año el XXVII Concurso Internacional de Ejecución Musical de Ginebra, que está dedicado a Canto, Piano, Violín y Trompa, y para el que ya cuenta con un Jurado internacional, integrado por cuarenta y un artistas, eminentes maestros de trece países. El plazo de inscripción terminará el 1 de julio. Las inscripciones e informes pueden solicitarse de la Secretaría del certamen, Conservatorio de Música, Ginebra (Suiza).

— Ha sido fallado el Concurso Internacional de Música de Ballet, convocado bajo los auspicios de la Sociedad Suiza de Radiodifusión y Televisión.

— El primer premio ha sido declarado desierto; el segundo ha sido otorgado a la obra *L'Ecole des Pickpocket*, de Louis-Noël Beaubre; el tercero, a la obra *Sinfor-*

*nia de danzas*, de Jean-Guy Bailly, y una mención por sus méritos coreográficos a la obra *Analympso*, de autor anónimo, que no ha permitido revelar su personalidad, razón por la cual no ha obtenido premio.

— Un Concurso Mozart, consagrado a su producción vocal e instrumental, ha sido organizado para celebrarse entre el 20 y el 22 de junio por la Haydn-Mozart Society, de Londres, en la Royal Academy of Music, de la capital inglesa.

— La Fundación Goethe, de Bâle, ha acordado conceder cada año, bajo la recomendación de la Universidad de Viena, los siete Premios Gottfried von Herder, y entre ellos el Premio Herder de Música, que fue otorgado en el año 1964 a Zoltan Kodaly.

— Se celebró en Varsovia el VII Concurso Internacional de

Piano Chopin. El premio ha sido para la argentina de veintitrés años Marta Argerich, quien ha recibido el contravalor de diez mil dólares. El segundo premio lo obtuvo el brasileño Arturo Moreira Lima, y el tercero la polaca Marta Sosinska.

— Un concurso Internacional de Clavecín se celebrará en Brujas del 19 al 23 de julio, y será seguido de una Semana Bach, a cargo de orquestas, coros y solistas.

— La Asociación de Amigos de la Música de Arezzo (Italia) anuncia la convocatoria del XIII Concurso Polifónico Internacional «Guido d'Arezzo», que se celebrará del 26 al 29 de agosto, y en el cual participarán coros mixtos, masculinos y de voces blancas, con la limitación de cuarenta cantantes como máximo. Se distribuirán premios por dos millones y medio de liras entre los coros que concu-

rran al Concurso, dividido en cuatro categorías: música polifónica sacra, clásica y popular. En anteriores ediciones de este certamen musical han intervenido agrupaciones corales de los Estados Unidos y de doce países europeos, habiendo obtenido premios los siguientes coros españoles: Easo de San Sebastián, Coral de Girona, Escolanía de Montserrat y Coro Santiaguín, de Sama de Langreo.

— Concurso Internacional «Villa de Milán». — Se convoca uno dedicado a una composición sinfónica, de duración mínima de quince minutos. Premio, 3.000.000 de liras. La presentación de obras terminará a las doce de la noche del 30 de septiembre de 1965. Para más detalles, dirigirse a la organización del Concurso: Secretaría del Concurso Ente Autonomo Teatro alla Scala, vía Filodrammatici, 2, Milán (Italia).



## «La Música en la Catedral de Granada en el siglo XVI»

Una prueba más del valioso tesoro polifónico que existe en los archivos catedralicios es esta publicación, dedicada al período glorioso de la Música en la Catedral de Granada en el siglo XVI. Se trata de una obra de elevado valor documental histórico, que tiene dos impresionantes vertientes: una, por el texto, rico en datos sobre la fundación de la Catedral, su organización y su desenvolvimiento; otra, por la Música seleccionada, perfecta y limpiamente grabada, de la que se insertan obras de Santos y Jerónimo de Aliseda, Luis de Aranda, Juan de Arratia, Rodrigo de Ceballos, Ambrosio Coronado de Cotes, Juan de Riscos y Juan de Urreda. De Santos de Aliseda se ha grabado íntegramente su *Misa «Ecce vir prudens»*, de un misticismo recogedor y profundo, misa de antología. El «*Nobis datus»* (*Pange lingua*) de Urreda es un precioso canto en estilo gregoriano.

Además, en un pequeño disco se han grabado el «*Sanctus*» de la *Misa «Ecce vir prudens»* y *Verba mea*, de Santos de Aliseda; *Ad te levavi* y *Ave María*, de Jerónimo de Aliseda; *Domine, ne in furore tuo*, de Aranda, y el *Pange lingua*, de Urreda. Este disco constituye un delicioso regalo adherido a los dos volúmenes de que consta *La Música en la Catedral de Granada en el siglo XVI*.

Una eminente personalidad en el campo musicológico y una Institución modelo en el afán de patrocinar quehaceres culturales y artísticos han sido los padres espirituales de esta obra, que enriquece la Musicología en los sectores orgánico y polifónico: el Padre José López Calo, S. J., se revela como autor de bien ordenar y mejor comentar las materias contenidas en estos volúmenes, y aun con más saber como transcriptor de la literatura polifónica, llevada de su notación antigua a la notación moderna. La Fundación Rodríguez Acosta, en su mecenazgo, puede sentirse orgullosa y satisfecha por haber patrocinado la edición de una obra tan singular y utilísima para el conocimiento de la música polifónica española del siglo XVI. — FERNANDO.

## Stuckenschmidt, H. H.: «Arnold Schoenberg»

Traducción del alemán por Luis de Pablo. Ediciones Rialp (Colección Libros de Música). Madrid, 1964, 206 páginas.

La bibliografía musical española — tan exigua todavía — se enriquece con el libro *Arnold Schoenberg*, del crítico germano Stuckenschmidt (personalidad que recientemente ha visitado España), ya que aumenta considerablemente la información que del autor del *Pierrot Lunaire* tenemos. El texto posee un valor indudable, dado el estudio completo que de la obra de Schoenberg se hace en él, incorporándose una interesante cronología de nombres, fechas y obras que giran en torno al compositor vienés, junto al catálogo de sus obras y la discografía española de sus páginas que han pasado al mundo estriado del microsuro. También debe destacarse el estudio que de la música actual hace el crítico francés Claude Rostand, que sirvió de presentación a la edición francesa de este libro. Y, por último, digamos que complementa todo unas palabras de Fernando Ruiz Coca, director de la publicación, y del compositor De Pablo, su eficaz traductor. — L. T.

## La Agrupación Musical Universitaria publica su Memoria del curso 1963-64

Esta veterana y benemérita Sociedad musical, con veintidós cursos ininterrumpidos, ha publicado su Memoria correspondiente al curso 1963-64, en el que se organizaron nueve audiciones, integradas por tres de orquesta sinfónica, dos de orquesta de cámara (cuerda sola), una de cámara (cuerda, viento y madera) y tres de piano. El Presidente de la Agrupación sigue siendo el ilustre catedrático D. Emilio Zapatero, y Secretario, admirablemente dinámico por cierto, D. Francisco Barranco, secundados por los demás miembros activos y entusiastas que completan la Junta Directiva.

### Ediciones

FRANÇOIS GLORIEUX: *Ocho preludios*, op. 4, para piano.

Ediciones Vellido, de Bilbao, ha editado *Ocho preludios* del gran compositor belga autor del ya famoso «ballet» *Movimientos*, cuya versión de concierto se dará a conocer en Madrid, en la temporada 1965-66. Los *Ocho preludios* constituyen unas miniaturas musicales muy personales, de inspirada originalidad y muy pianísticas. Cada preludio tiene su atractivo tema, que Glorieux desarrolla con toda la técnica admirable a que nos tiene acostumbrados en sus brillantísimas actuaciones pianísticas. Melodías de gran encanto, ritmos vivos y alegres, juegos melódicos y armónicos, efectos de amplias y emotivas sonoridades dan a los *Ocho preludios* de Glorieux categoría de gran obra, bien pensada y con sabia musicalidad construida.

La edición de Vellido, muy cuidada y muy digna de elogio. — F.

## EL CATALOGO DE LA PRODUCTORA NORTEAMERICANA WARNER BROS, EN ESPAÑA

La prestigiosa firma española Hispavox incorpora un nuevo Catálogo a su ya numerosa relación de marcas extranjeras. Es el de la norteamericana Warner Bros, en cuyas filas se agrupan famosos artistas, y cuyas versiones fonográficas nos será dado poder escuchar ahora en «prensajes» españoles.

### BENEDETTI MICHELANGELI GRABARA PARA DECCA

Noticias de Italia nos confirman que el famoso pianista italiano ha firmado exclusiva con la Decca, y que en breve procederá a la grabación de sus primeros discos para dicha firma. Los primeros registros serán de obras de Beethoven (la *Sonata op. 11*), Baldassarre y Scarlatti.

Nos agradecerá que en su programa de grabaciones podamos ver pronto incluidas sus versiones de Chopin, Debussy y Ravel, siempre tan magníficas.

### UNA ASOCIACION DISCOFILA PROMOTORA DE GRABACIONES OPERISTICAS

Se ha constituido en Italia una Sociedad que, bajo el título de Società Italiana per la Cultura Operística, se propone renovar la discografía del arte lírico, promoviendo la grabación de importantes obras en discos, y también por el procedimiento audiovisual, con lo que los fines de la difusión operística alcanzarán el grado máximo.

### EL MERCADO DEL DISCO BRITANICO, EN BAJA

Según datos estadísticos del Ministerio Británico de Comercio, el mercado del disco ha sufrido una baja sensible. Parece ser que ello obedece al momento de transición que sufre en el Reino Unido el mercado interior de la industria fonográfica. El hecho no deja de preocupar a la industria, que está estudiando la solución del problema.

### PREMIO VIVALDI A UN DISCO

La Sociedad Vivaldi, de Bélgica, que preside Jean-Pierre Demoulin, ha concedido su Premio Internacional Vivaldi a la grabación de la obra *Stravaganza*, realizada por los Solisti di Milano, bajo la dirección de Angelo Ephrikian.

### ULTIMA HORA

#### CURSO INTERNACIONAL DE GUITARRA Y VIHUELA, A CARGO de EMILIO PUJOL

Se celebrará en Lérida, entre el 28 de junio y el 17 de julio próximos, patrocinado por el Ayuntamiento y la Diputación de dicha capital.

Para inscripciones e informes, dirigirse al Orfeón Lleidatà, calle Caballeros, 19, Lérida.

#### El Ateneo de Mahón convoca los Premios de Música de Cámara en cualquiera de sus formas y folklórica

Por este organismo se han convocado los Premios 1965 de Música: el «Jaime Alberti Moncada», de cámara, dotado con 10.000 pesetas, y el «Doménico Bellissimo», de folklore, al que se otorgan 5.000 pesetas.

El carácter del concurso es internacional, y las obras pueden enviarse antes del 1.º de julio al Ateneo de Mahón, calle Conde de Cifuentes, 25, donde asimismo puede pedirse información.

### NOVEDADES

La marca D. G. G. nos presenta un disco grande, el LPM 18300, con la versión de la Orquesta Filarmónica de Checoslovaquia, a las órdenes de Karel Ancerl, de la *Sinfonía número 10*, en mi menor, op. 93, de Dimitri Shostakowitsch.

■ La misma marca nos ha ofrecido una nueva contribución a la discografía de Andrés Segovia. Nos referimos al registro LPEM 19396, con obras de Castelnuovo-Tedesco (Cinco piezas de «Platero y yo»), de Frescobaldi, Silvius, Leopold Weiss, Sor, Donostia y Debussy, algunas de ellas según arreglos del propio intérprete.

■ La Voz de su Amo nos trae nueva discografía en «stéreo» de Victoria de los Angeles, en esta ocasión con la Orquesta de la Sociedad de Conciertos del Conservatorio de París, dirigida por Georges Prêtre, y cantando en francés

## DONEMUS AUDIO-VISUAL-SERIE

1965

### OBRAS NEERLANDESES en DISCOS

4 microsurdos de 25 cms. con partituras accesorias

MARZO - JUNIO - SEPTIEMBRE - DICIEMBRE

OBRAS de

KEES VAN BAAREN + PIET KETTING + HANS HENKEMANS + LOUIS TOEBOSCH + ALBERT DE KLERK + ALEXANDER VOORMOLEN + ROBERT HEPPENER + LEON ORTHEL + LOUIS ANDRIESEN y MARIUS FLOTHUIS

INTERPRETES

«DANZI QUINTET»; «RADIO FILHARMONISCH SEKTET»; ELISABETH LUGT, soprano; ALBERT DE KLERK, órgano; ORQUESTA SINFONICA de LA HAYA, doctor Willem van Otterloo; ORQUESTA DEL CONCERTGEBOUW, Dr. Eugen Jochum, Bernard Haitink, Hein Jordans.

Se reserva el derecho de modificación

Envíos contra remesa del precio de la suscripción: 700 ptas.

Pedidos e informes:

Revista Musical Ilustrada  
RITMO, S. A.

Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6

P. D. - Discos separados de las series 1961, 1962, 1963, 1964 actualmente de venta. Precio: 175 ptas.

## Temas de actualidad

El mundo español de la canción ligera ha sufrido la pérdida de una de sus más populares figuras: Johnny, quien con su hermano Charley había conquistado un puesto primerísimo a través de sus amenísimos programas de Televisión Española. El accidente automovilístico que sufrieron el 28 de febrero último ha tenido a la postre el fatal desenlace de la muerte de Johnny.

- El martes 6 de abril, Fina Calderón, poetisa, compositora, estrechamente vinculada a la cultura francesa y al mundo de la canción, disertó ante un selecto público, en el Instituto Francés, sobre el atractivo tema: *Sourire, Litterature et Chansons*. Con talento, con elegancia, la gran dama que es Fina logró un triunfo destacadísimo, recibiendo al final de su magnífica conferencia prolongados y entusiastas aplausos.

- Elder Barber, triunfadora por la calidad y expresividad de su voz, ha incorporado a su repertorio cuatro interesantes canciones: *La primera vez*, *El vendedor de melones*, *No te lo digo* y *¿Qué sabes tú?*, esta última de Moreno Buendía y Sabela.

- Trini López ha firmado un contrato con Warner Bros para rodar una película junto a Frank Sinatra y una serie de figuras del séptimo arte.

- El *Surf del pájaro* es la canción con la que ha irrumpido en el mercado nacional el cuarteto músico-vocal americano The Trashmen (Los Tramperos), obra que constituirá un nuevo éxito en nuestro mercado.

- Con su encantadora personalidad, Marisol aparece en una nueva producción discográfica, con las sevillanas que han escrito para ella Angel Peralta y Pareja Obregón, y que ha lanzado al mercado Zafiro, su disco Z-E 666.

- Ha aparecido el primer disco en idioma castellano del italiano Joe Sentieri, del que destaca el título *Un largo camino*.

- Bajo el sello Philips ha aparecido un nuevo disco de «yenkas», el realizado por Jaakko y su orquesta, con cuatro títulos verdaderamente originales. El número de Catálogo de este disco: 434 310 BE.

- Miguel Ríos presentó su última grabación a comentaristas de discos y críticos de radio, prensa y revistas, en el curso de un simpático acto celebrado en los Estudios de Fonogram. Tras un «cocktail», se pasó a la sala de audiciones, donde escuchamos el disco, del que destaca la obra *Tema para Rocío*.

- Los mejores vendedores españoles de discos están visitando Holanda y Alemania, merced a la operación Viaje de los Tulipanes, organizado por Fonogram, en colaboración con K. L. M. Los ganadores de este concurso recibieron los «Premios» en un brillante «cocktail», organizado por Fonogram en sus Estudios, al que asistieron más de 55 personas, y entre las que se encontraban populares artistas, como Los Tres de Castilla, Miguel Ríos, Jaime Morey, Mincha, Los 4 Yets, Jorge, Rafael Mendoza, Eva, Martín Torres, etc.



Miguel Ríos presentando a críticos y comentaristas su última grabación, un disco en el que destaca la obra *Tema para Rocío*.

## los «hits» del mes

canciones

españolas

1. *Flamenco* (Los Brincos).
2. *La luna y el toro* (Carlos Castellanos).
3. *Casi, casi* (Manuel Alejandro).
4. *Tu vida* (M. Sellés y M. Portolés).
5. *Esos ojitos negros* (Dúo Dinámico).

canciones

extranjeras

1. *Downtown* (Petula Clark).
2. *Muñeca de cera* (France Gall).
3. *Venecia sin ti* (Aznavour).
4. *Si lloras, si ríes* (Boby Solo).
5. *Yo, que no vivo sin ti* (Pino Donaggio).



## CONCURSOS

Por el Excmo. Ayuntamiento de Cartagena se ha convocado el III Concurso del Pasodoble. Las bases de dicho certamen pueden solicitarse de la Delegación de Festejos, Turismo y Deportes de dicha Corporación.

● El Municipio de Mayagüez, en colaboración con Pro Bellas Artes y el Centro Cultural Eugenio María de Nostos, y con la asistencia del Instituto de Cultura Puertorriqueña, ha organizado el Festival Puertorriqueño de la Canción, al que pueden concurrir todos los compositores residentes en Puerto Rico. Las obras deben dirigirse al Festival, apartado 423, Mayagüez, P. R., antes del 30 de junio. Se darán tres premios, uno de 500 dólares, otro de 300 y un tercero de 200. Habrá cinco accésit de 100 dólares y trofeos con diplomas.

● Ha quedado cerrada la admisión de obras para el Festival de la Canción de Benidorm. Se espera que la labor de preselección se lleve a efecto con el mayor acierto y permita que la fase final pueda ofrecer al mundo de la canción un nuevo éxito internacional.

● Otro festival de la canción que se incorpora a los hasta ahora existentes es el Hispano-Portugués de la Canción del Miño, que se celebrará en Orense a final de junio, y que promete ser interesante por la atención que ha despertado en la península.

## ADIS en el MERCADO

Un recital a base de obras de Ravel, Duparc y Debussy. Del primero, *Scherezade*, *Cinco melodías populares griegas* y *Dos melodías hebreas*; del segundo, *Invitation au voyage* y *Phidyle*, y del último, *L'année en vain* *chasse l'année* (recitat. y aria de «Lia», de *El hijo pródigo*).

■ Un disco «Strawinsky» ha sido publicado de la marca AMADEO, de Hispavox, con la versión original, en ruso, de *Las bodas* y la «suite» para orquesta *La historia del soldado*. Dirige magníficos equipos realizadores de estas versiones el famoso maestro Mario Rossi.

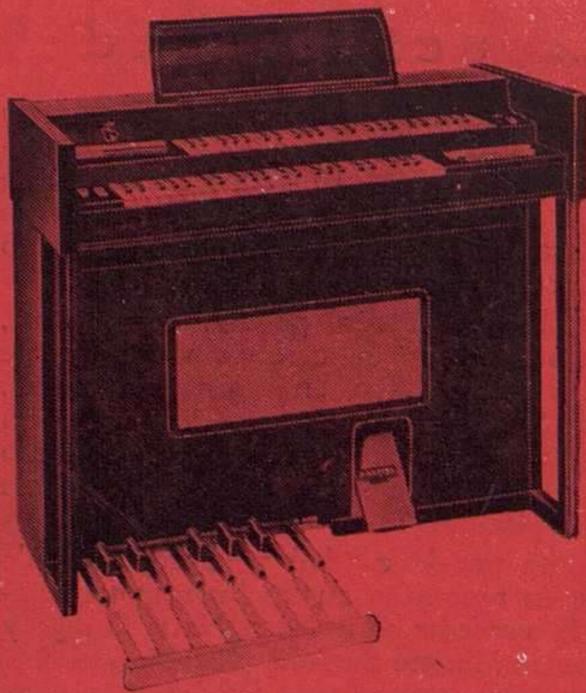


Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía

# Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA



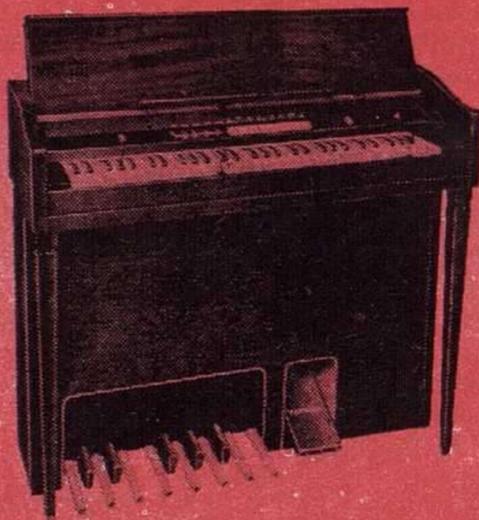
# Spinet

2 Teclados de 49 notas, DO a DO  
 Pedalero de 13 pedales de DO a DO.  
 4 Voces primer teclado: 16" - 8" - 4" - 2".  
 4 Voces segundo teclado: 16" - 8" - 8" - 4".  
 2 Voces pedalero: 16" - 8".  
 13 Registros automáticos primer teclado.  
 15 Registros automáticos segundo teclado.  
 Vibrato en el segundo teclado.  
 Pedal de expresión.  
 Dimensiones: 112 x 95 x 53 cm.  
 Precio: Ptas. 45.400



## GOLDEN VOICE II

Características técnicas: Ejecución A.  
 61 teclas DO a DO, cinco octavas.  
 4 Voces, 16" - 8" - 8" - 4".  
 Vibrato.  
 13 Registros automáticos.  
 Pedal de expresión.  
 Dimensiones: 101 x 91 x 44 cm.  
 Ejecución B: iguales características técnicas  
 como ejecución A y  
 CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO.  
 Ejecución A: Ptas. 23.675.  
 Ejecución B: Ptas. 33.600.



## GOLDEN VOICE III

Características técnicas: Ejecución A  
 como modelo GOLDEN VOICE II más PEDALERO  
 de una octava DO a DO dos voces 16" - 8".  
 Ejecución B:  
 Iguales características técnicas como  
 ejecución A, y  
 CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO  
 Ejecución A: Ptas. 26.150.  
 Ejecución B: Ptas. 36.200.

órganos  
 eléctricos  
 a lengüetas

**GOLDEN  
 VOICE**

«LA VOZ DE ORO»

no electrónicos

sonido natural por  
 lengüetería de  
 especial construcción

Solicite catálogo de color  
 de la gama completa de  
 los instrumentos GOLDEN  
 VOICE "La voz de oro"

Construidos por  
**ENRIQUE KELLER, S.A.**  
 apartado, 15 ZARAUZ Guipúzcoa

en colaboración con  
**FARFISA**  
 ANCONA - Italia



## PIANORGAN 631

Características técnicas:  
 60 teclas DO a SI, cinco octavas  
 2 filas voces especiales armonium  
 3 registros automáticos  
 Vibrato toda extensión teclado  
 Pedal expresión  
 Dimensiones: 95 x 41 x 86 cm.  
 Precio: Ptas. 12.700